



Gebrauchsanweisung

Instructions for use

Mode d'emploi

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l'uso



Brugsanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Manual de utilização

Instrucciones para el uso



Οδηγίες χρήσης

Instrukcje użytkowania

Használati utasítás

Инструкция за употреба



Návod k použití

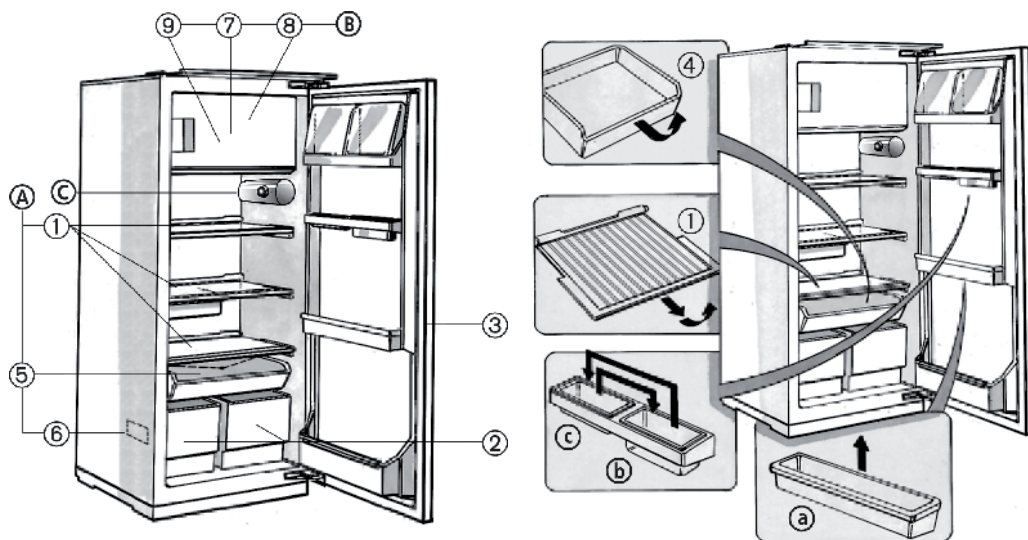
Návod na použitie

Instrucțiuni de utilizare

Инструкции по эксплуатации

DEUTSCH	Gebrauchsanweisung	Seite 4
ENGLISH	Instructions for use	Page 10
FRANÇAIS	Mode d'emploi	Page 17
NEDERLANDS	Gebruiksaanwijzing	Pagina 23
ESPAÑOL	Instrucciones para el uso	Página 29
PORTUGUÊS	Manual de utilização	Página 35
ITALIANO	Istruzioni per l'uso	Pagina 41
ΕΛΛΑΣ	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα 47
SVENSKA	Bruksanvisning	Sidan 53
NORSK	Bruksanvisning	Side 59
DANSK	Brugsanvisning	Side 65
SUOMI	Käyttöohje	Sivu 71

GERÄTEBESCHREIBUNG



A) Kühlraum

(zur Aufbewahrung von frischen Lebensmitteln)

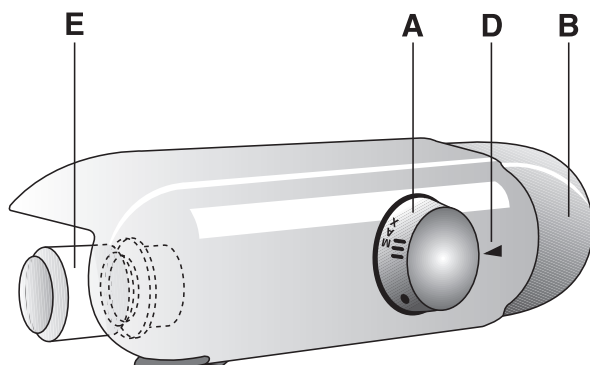
1. Abstellflächen (zum Teil höhenverstellbar)
2. Obst- und Gemüsefächer
3. Innentür Kühlteil mit:
(falls eingebaut:
 - a. Verstellbare Fächer
 - b. Oberer Innentürbehälter
 - c. Unterer Innentürbehälter
4. Schale (nach oben ausziehbar) (falls eingebaut)
5. Tauwasserauffang
6. Typenschild

B) Gefrierfach (falls eingebaut)

(mit dem Symbol  gekennzeichnet, für das Einfrieren frischer Lebensmittel, die Aufbewahrung von Tiefkühlkost und die Eiswürfelerzeugung)

7. Rost (auf der Abbildung nicht sichtbar, falls verfügbar)
 8. Einfrierbereich
 9. Eiswürfelschalen
- C) Bedienung**

BEDIENUNG



- A. Thermostatknopf
- B. Lichttaste

- D. Thermostat-Anzeigekebbe
- E. Glühlampe/LED - Lampe

BENUTZUNG DES KÜHLTEILS

Dieses Gerät ist ein Kühlschrank mit  Sterne - Gefrierfach.

Oder ist ein Kühlschrank mit  Sterne - Gefrierfach.

Die Leistungen des Gerätes sind optimal, wenn die Umgebungstemperatur zwischen +10°C und +38°C liegt.

① Inbetriebnahme des Gerätes

Wenn der Netzstecker in der Steckdose steckt und der Temperaturregler (1) nicht auf das Symbol ● gestellt ist, schaltet sich die Innenbeleuchtung jedes Mal, wenn die Tür geöffnet wird, ein.

Sobald die Temperatur – wie im folgenden Kapitel beschrieben eingestellt ist, – ist das Gerät betriebsbereit.

Temperatureinstellung

- Zur Änderung der Temperatur im Kühlraum den Thermostatknopf wie folgt drehen:
 - auf niedrigere Zahlen **1-2/MIN**, falls eine **WENIGER TIEFE** Kühlraumtemperatur erwünscht ist;
 - auf **3-4/MED**, wenn Sie eine **MITTLERE** Temperaturstufe wünschen;
 - auf höhere Zahlen **5-7/MAX**, wenn die Temperatur **KÄLTER** sein soll.

Thermostat auf ●: die Gerätefunktionen und die Innenbeleuchtung sind unterbrochen.

Hinweis:

Die Raumtemperatur, die Häufigkeit der Türöffnungen und der Aufstellungsort des Geräts können die Innentemperatur des Kühlgeräts beeinflussen. Bei der Temperatureinstellung müssen diese Faktoren berücksichtigt werden.

Bitte beachten

- Die Einstellung des Thermostats (1) hängt vom Aufstellungsort des Geräts, der Umgebungstemperatur und der Häufigkeit der Türöffnungen ab.

Aufbewahrung von Lebensmitteln im Kühlraum:

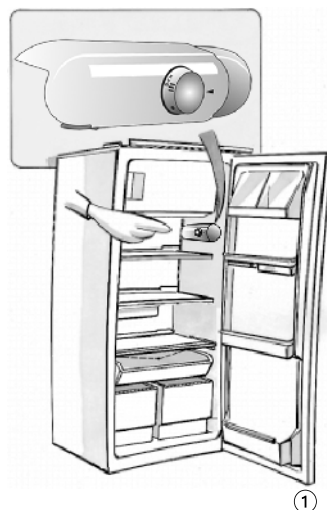
③ Lagern Sie die Lebensmittel wie auf der Abbildung gezeigt ein:

1. Gekochte Speisen
2. Milchprodukte, Konserven, Käse, Butter
3. Fisch, Fleisch
4. Aufschnitt
5. Obst, Gemüse, Salate
6. Kleine Konserven, Eier
7. Tuben, kleine Konserven
8. Kleine Flaschen
9. Flaschen

Hinweis:

- Die Speisen immer zudecken, um sie vor dem Austrocknen zu bewahren.
- Heiße Speisen müssen auskühlen, bevor sie in den Kühlschrank gegeben werden.
- Sorgen Sie für eine freie Luftzirkulation zwischen den Lebensmitteln im Kühlraum.

Das Abtauen des Kühlraums erfolgt vollautomatisch.



BENUTZUNG DES GEFRIERFACHS

Nur für Geräte mit  oder .

- ④ Wenn das Gefrierfach  Sterne hat, können Sie darin bereits eingefrorene Lebensmittel aufbewahren.

Wenn das Gefrierfach  Sterne hat, können Sie darin bereits eingefrorenen Lebensmittel monatelang aufbewahren und außerdem frische Lebensmittel einfrieren. Auf dem Typenschild (siehe Abschnitt "Gerätebeschreibung", Pos. 6) ist die Menge frischer Lebensmittel, die innerhalb von 24 Stunden eingefroren werden kann, angegeben.

Einfrieren von Lebensmitteln

- Stellen Sie den Thermostat (I) auf die Position 3-4.
- Legen Sie die einzufrierenden Lebensmittel in das Gefrierfach mit Sternen .
- Bereits tiefgefrorene Speisen dürfen nicht mit den einzufrierenden Lebensmitteln in Berührung kommen (Mindestabstand ca. 20 mm).
- Stellen Sie nach 24 Stunden den Thermostat (I) wieder auf die Normalposition.

Bitte beachten:

Wickeln Sie die einzufrierenden Lebensmittel ein oder verschließen Sie dieselben in Behältern:

- Aluminium- oder Klarsichtfolie, wasserundurchlässige Kunststoffverpackungen, Polyäthylenbehälter mit Deckel, Tiefkühlbehälter.

Beim Einkaufen von Tiefkühlware auf Folgendes achten:

- Die Verpackung darf nicht beschädigt sein, da sonst der Inhalt leicht ungenießbar werden könnte. Wenn die Verpackung aufgebläht ist oder feuchte Flecken aufweist, ist das Produkt nicht optimal gelagert worden und der Inhalt könnte angetaut sein.
- Für den Transport stets Kühltaschen verwenden.
- Die Tiefkühlware als letztes in den Korb legen.
- Die Tiefkühlware zu Hause sofort ins Gefrierfach legen.
- Angetaute Tiefkühlware nie wieder einfrieren, sondern innerhalb von 24 Stunden verwerten.
- Temperaturschwankungen vermeiden bzw. auf ein Minimum reduzieren.
Das auf der Verpackung angegebene Verfallsdatum beachten.
- Für die Konservierung von Tiefkühlware stets die Anweisungen auf der Verpackung befolgen.

Herstellen von Eiswürfeln

- Füllen Sie die Eiswürfelschale (9) zu 3/4 mit Wasser und stellen Sie sie ins Gefrierfach.
- Lösen Sie festgefrorene Schalen bitte nur mit einem Löffelstiel.

Verwenden Sie keine spitzen oder scharfen Gegenstände.



ABTAUEN UND REINIGEN DES KÜHLSCHRANKS

Vor jeder Reinigungs- und Wartungsarbeit den Netzstecker ziehen oder die Stromversorgung abschalten. Es wird empfohlen, das Gefrierfach dann abzutauen, wenn sich an den Wänden eine Eisschicht von 3 mm gebildet hat.

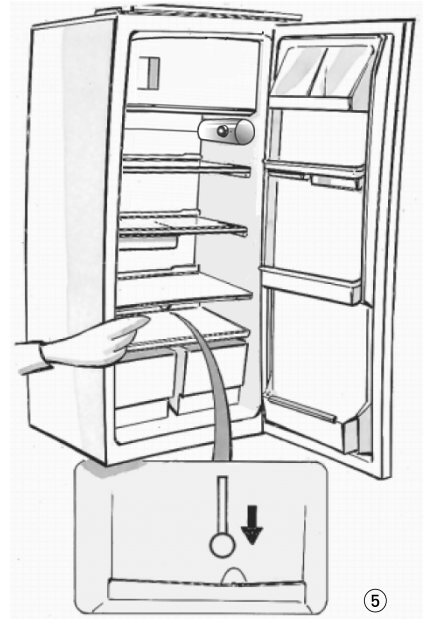
- Entnehmen Sie alle Lebensmittel aus dem Gefrierfach mit  oder  und drehen Sie den Thermostat auf ●.
 - Tiefkühlware in Zeitungspapier (oder in eine Decke) einwickeln und eng aneinander an einen kühlen Ort bringen.
 - Reinigen Sie das Gefrierfach mit einem Schwamm und lauwarmem Wasser und/oder einer Lösung aus Neutralreiniger.
 - Sorgfältig nachspülen und trocken reiben.
 - Der Kühlteil taut automatisch ab.
- ⑤ Die Abflussöffnung regelmäßig reinigen, damit das Tauwasser konstant und ungehindert abfließen kann.

Nach der Reinigung den Stromanschluss des Geräts wieder herstellen.

Keine Scheuermittel verwenden.

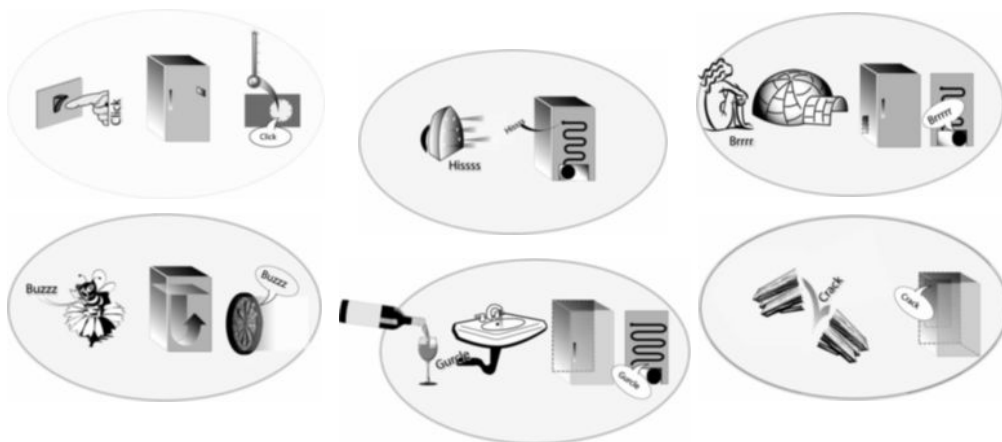
Bei längerer Abwesenheit.

- Entleeren Sie Kühl- und Gefrierraum.
- Gerät vom Stromnetz abschalten.
- Das Gerät abtauen und Innenraum reinigen.
- Die Türen offen lassen, um unangenehme Geruchsbildung zu vermeiden.



STÖRUNG - WAS TUN

Wenn Sie diese Geräusche hören



..dann entspannen Sie sich: das ist ganz normal!!!

1. Die Temperatur in den Gerätefächern ist nicht tief genug.

- Wird das Schließen der Tür durch falsch gelagerte Lebensmittel verhindert?
- Ist der Thermostat richtig eingestellt?
- Wird die Luftzirkulation behindert?

2. Die Temperatur im Kühlteil ist zu tief.

- Ist der Thermostat richtig eingestellt?

3. Das Gerät verursacht ein zu lautes Betriebsgeräusch.

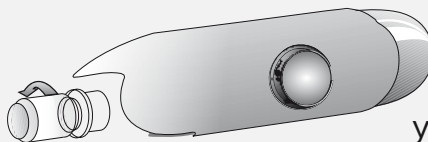
- Wurde das Gerät fachgerecht installiert?
- Berühren sich die Leitungen an der Geräterückseite oder vibrieren sie?
- Es ist normal, dass man das Geräusch des Kältekreises hört.

4. Das Gerät funktioniert nicht?

- Liegt ein Stromausfall vor?
- Ist der Netzstecker richtig angeschlossen?
- Ist der Zweipolschalter eingeschaltet?
- Funktionieren die Schutzvorrichtungen des Hausstromnetzes korrekt?
- Ist das Stromkabel beschädigt?

5. Wasser steht auf dem Boden des Kühlraums.

- Ist der Thermostat richtig eingestellt?
- Ist der Tauwasserabfluss verstopft?



6. Die Innenbeleuchtung funktioniert nicht. y Zuerst Punkt 4 prüfen, dann:

- Das Gerät vom Stromnetz trennen, die Lampe kontrollieren und ggf. durch eine neue ersetzen.

- Konventionelle Glühlampe
(max 25W)



Oder

- LED - Lampe
(mit denselben Merkmalen),
die nur beim Kundendienst erhältlich ist.



- Entfernen der Lampe: Drehen Sie die Glühlampe wie in der Abbildung gegen den Uhrzeigersinn heraus.

KUNDENDIENST

Bevor Sie den Kundendienst rufen:

1. Erst prüfen, ob Sie die Störung selbst beheben können (siehe "Störung - Was tun").
2. Schalten Sie das Gerät nochmals ein, um zu prüfen, ob die Störung immer noch vorliegt. Haben Sie keinen Erfolg, schalten Sie das Gerät aus und wiederholen Sie den Versuch nach einer Stunde.
3. Bleibt das Ergebnis negativ, benachrichtigen Sie den Kundendienst.

Geben Sie bitte folgende Daten an:

- Art der Störung,
- das Gerätemodell,
- die Servicenummer (die Nummer hinter dem Wort SERVICE auf dem Typenschild im Geräteinnern),
- Ihre vollständige Anschrift,
- Ihre Telefonnummer mit Vorwahl.

SERVICE 0000 000 00000



Hinweis:

Der vom Kundendienst ausgeführte Türanschlagwechsel fällt nicht unter die Garantieleistung.

INSTALLATION

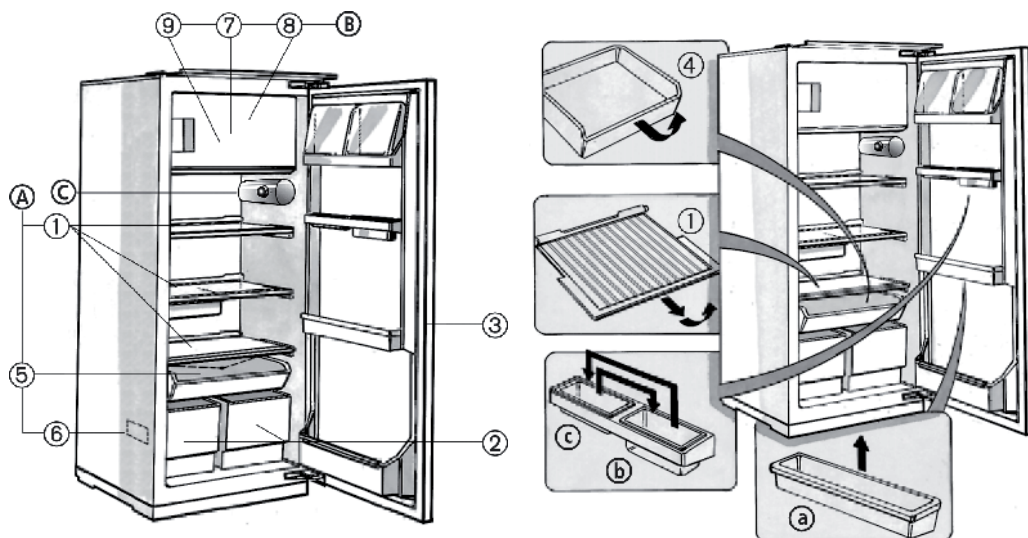
- ⑧ Den Gefrierschrank fern von Wärmequellen aufstellen. Installationen in warmen Räumen, in der Nähe von Wärmequellen (Heizungen, Öfen) oder die direkte Sonnenlichteinstrahlung erhöhen den Stromverbrauch und sollten deshalb zu vermeiden werden. Falls dies nicht möglich ist, müssen folgende Mindestabstände eingehalten werden:
30 cm von Kohle- oder Ölöfen
3 cm von Elektroherden.
- Das Gerät an einem trockenen und gut belüfteten Ort aufstellen.
 - Das Geräteinnere reinigen (siehe Abschnitt "Abtauen und Reinigen des Kühlschranks").
 - Das Zubehör einsetzen.
 - Überprüfen Sie die Türdichtung, vor allem nach der Montage und nach einem eventuellen Türanschlagwechsel.

Elektrischer Anschluss

- Vergewissern Sie sich, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung Ihrer Wohnung übereinstimmt.
- Die Erdung des Gerätes ist gesetzlich vorgeschrieben. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Personenverletzungen oder Sachschäden, die aus der Nichtbeachtung der vorgenannten Vorschriften entstehen sollten.
- Falls Stecker und Steckdose nicht vom selben Typ sind, die Steckdose von einer Fachkraft auswechseln lassen.
- Keine Verlängerungskabel, Mehrfachsteckdosen oder Adapter verwenden.



PRODUCT DESCRIPTION



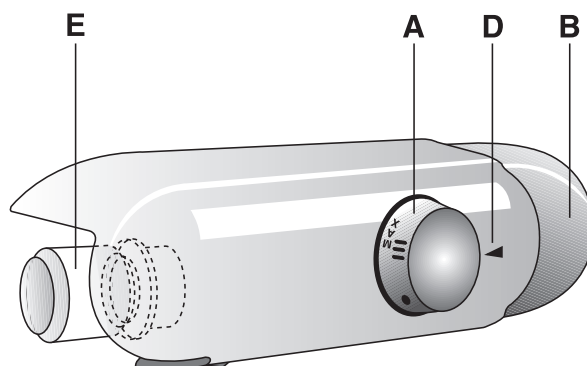
A) Refrigerator compartment (for storage of fresh food and beverages)

1. Shelves (partly height adjustable)
2. Crispers
3. Refrigerator inner door with:
(if supplied)
 - a. Adjustable door trays
 - b. Top door tray
 - c. Bottom door tray
4. Drawer (telescopic extraction) (if supplied)
5. Pull-out defrost water drain
6. Rating plate

B) Freezer compartment (if supplied) (marked with the symbol for storing fresh food, frozen food and making ice cubes)

7. Grid (not shown in the figure, if available)
 8. Freezer section
 9. Ice cube trays
- ### C) Controls

CONTROLS



- A. Thermostat knob
- B. Light switch

- D. Thermostat control reference
- E. Light bulb/LED bulb

HOW TO OPERATE THE REFRIGERATOR COMPARTMENT

This appliance is a refrigerator with a  star freezer compartment.

OR is a refrigerator with a  star freezer compartment.

Optimal appliance performance is obtained at ambient temperatures between +10°C and +38°C.

① Switching on the appliance

Once the power plug is inserted in the mains socket, unless the thermostat (I) is set to symbol ● the inside light switches on each time the door is opened.

Once the temperature has been set – see next chapter – the appliance is ready for use.

Adjusting the temperature

- To adjust the temperature in the compartment, turn the thermostat control knob:
- to lower numbers **1-2/MIN** for the **LEAST COLD** internal temperatures;
- to **3-4/MED** for a **MEDIUM** temperature;
- to **5-7/MAX** for the **COLDEST** temperature.

Thermostat setting on ●: no operation, no light.

Note:

The ambient air temperature, frequency of door opening and the position of the appliance can affect internal temperatures. These factors must be taken into account when setting the thermostat.

Important

- Thermostat adjustment (I) will depend on where the appliance is installed, ambient temperature and frequency of door opening.

How to use the refrigerator compartment:

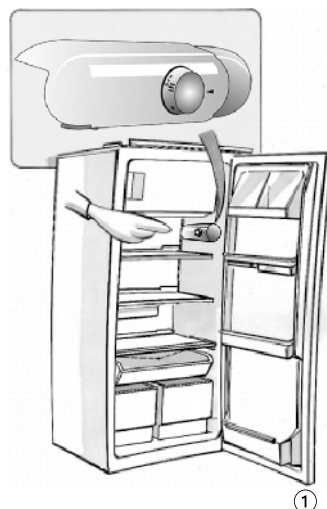
③ Position the food as illustrated in the figure:

1. Cooked food
2. Dairy products, preserves, cheese, butter
3. Fish, meat
4. Sliced cold meat
5. Fruit, vegetables, salad
6. Small jars, eggs
7. Tubes, small jars
8. Small bottles
9. Bottles

Note:

- Cover food to prevent it drying out.
- Hot food must be allowed to cool properly before being placed in the refrigerator.
- Make sure sufficient space is left for air to circulate around the food.

Defrosting of the refrigerator compartment is completely automatic.



HOW TO OPERATE THE FREEZER COMPARTMENT

Only for  or  appliances:

④ Appliances with the symbol  can be used to store already frozen food.

Appliances with the symbol  can be used to store food for months and also to freeze food. The amount of fresh food (in kg) that can be frozen in 24 hours is indicated on the appliance rating plate (see paragraph "Product description", point 6).

Freezing food

- Set the thermostat knob (1) to 3-4.
- Arrange the food to be frozen centrally in the  freezer compartment.
- Avoid contact between already frozen food and food that has yet to be frozen (approx. 20 mm distance).
- After 24 hours turn the thermostat knob (1) back to the normal position.

Important:

Wrap and seal the food in:

- Aluminium foil, cling film, watertight plastic bags, polythene containers with lids or special freezer containers.

When purchasing frozen food products:

- Ensure that the packaging is not damaged (frozen food in damaged packaging may have deteriorated). If the package is swollen or has damp patches, it may not have been stored under optimal conditions and defrosting may have already begun.
- Transport products in a thermally insulated cool bag.
- When shopping, leave frozen food purchases until last.
- Once at home, place the frozen foods immediately in the freezer.
- If food has defrosted even partially, do not re-freeze it. Consume within 24 hours.
- Avoid subjecting foods to temperature variations. Observe the "best before" date on the package.
- Always observe the storage information on the package.

Making ice cubes

- Fill the ice cube trays (9) 3/4 with water and place them at the bottom of the freezer compartment.
- Use a spoon handle to remove ice cube trays which stick to the compartment.

Do not use sharp or pointed instruments.



HOW TO DEFROST AND CLEAN THE APPLIANCE

Before carrying out any maintenance or cleaning operations, unplug the appliance from the mains socket. Defrost the freezer compartment when the ice on the walls reaches a thickness of 3 mm.

- Remove foodstuffs from the  or  freezer and turn the thermostat knob to ●.
- The frozen food must be wrapped in sheets of newspaper (or a cover) and kept in a cool place.
- Clean the freezer compartment using a sponge dampened in a solution of lukewarm water and/or neutral detergent.
- Rinse and dry carefully.
- Defrosting of the refrigerator compartment is fully automatic.

- ⑤ Clean the defrost water drain outlet regularly in order to ensure that defrost water is removed correctly.

After cleaning, reconnect the appliance to the power supply.

Do not use abrasive products.

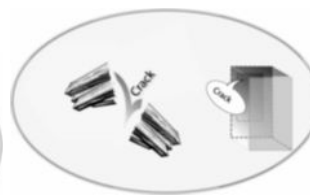
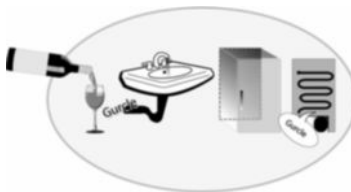
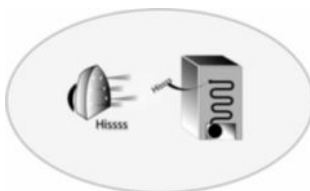
Prolonged disuse.

- Empty the compartments.
- Disconnect the appliance from the mains power supply.
- Defrost and clean.
- Leave the doors open to prevent formation of unpleasant odours.



TROUBLESHOOTING GUIDE

When you hear these noises



..your appliance is alive!!!

1. Temperature inside the compartments is not low enough.

- Is food preventing the doors from closing properly?
- Is the thermostat setting correct?
- Are the air circulation vents blocked?

2. Temperature inside the refrigerator compartment is too low.

- Is the thermostat setting correct?

3. The appliance is excessively noisy.

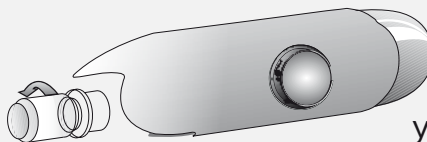
- Has the appliance been installed correctly?
- Are the pipes at the back touching or vibrating?
- It is normal to hear the noise of the refrigerant liquid in circulation.

4. The appliance is not working?

- Is there a power failure?
- Is the plug properly inserted in the socket?
- Is the double-pole switch on?
- Do the household electrical system protection devices work correctly?
- Is the power cord damaged?

5. Water collects at the bottom of the refrigerator compartment.

- Is the thermostat setting correct?
- Is the defrost water drain blocked?



6. The inside light is not working. Perform the checks for point 4, and then:

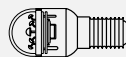
- Disconnect the appliance from the power supply, check the light bulb and, if necessary, replace it with a new one:

- traditional light bulb
(max 25W)



Or

- LED bulb
(with the same characteristics),
only available from the After-Sales Service



- Removing the light bulb: Unscrew the bulb anticlockwise as shown in the figure.

AFTER-SALES SERVICE

Before contacting After-Sales Service:

1. See if you can solve the problem yourself with the help of the "Troubleshooting guide").
2. Switch the appliance on again to see if the problem has been solved. If it has not, disconnect the appliance from the power supply and wait for about an hour before switching on again.
3. If the problem persists after this course of action, contact After-sales Service.

Specify:

- the nature of the problem,
- the model,
- the Service number (the number after the word SERVICE on the rating plate on the inside of the appliance),
- your full address,
- your telephone number and area code.

SERVICE 0000 000 00000



Note:

The direction of door opening can be changed. If this operation is performed by After-sales Service it is not covered by the warranty.

INSTALLATION

- ⑧ Install the freezer away from heat sources. Installation in a hot environment, direct exposure to the sun or installation near heat sources (heaters, radiators, cookers) will increase power consumption and should therefore be avoided. If this is not possible, the following minimum distances must be respected:
- 30 cm from coal or paraffin stoves
 - 3 cm from electric stoves.
- Install the appliance in a dry, well-ventilated place.
 - Clean the interior (see "How to defrost and clean the appliance").
 - Fit the accessories.
 - Check the door seal is not damaged or deformed, especially after installation or reversal of door opening.

Electrical connection

- Ensure that the voltage indicated on the appliance rating plate corresponds to the domestic supply voltage.
- Regulations require that the appliance is earthed. The Manufacturer declines all liabilities for injury to persons or damage to property resulting from failure to observe these regulations.
- If the plug and socket are not of the same type, have the socket replaced by a qualified electrician.
- Do not use extension cables, multiple sockets or adapters.



ELECTRICAL CONNECTION

1) For Great Britain only

Warning - this appliance must be earthed

Fuse replacement

If the mains lead of this appliance is fitted with a BS 1363A 13amp fused plug, to change a fuse in this type of plug use an A.S.T.A. approved fuse to BS 1362 type and proceed as follows:

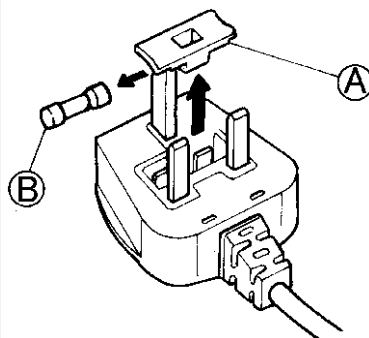
1. Remove the fuse cover (A) and fuse (B).
2. Fit replacement 13A fuse into fuse cover.
3. Refit both into plug.

Important:

The fuse cover must be refitted when changing a fuse and if the fuse cover is lost the plug must not be used until a correct replacement is fitted.

Correct replacement are identified by the colour insert or the colour embossed in words on the base of the plug.

Replacement fuse covers are available from your local electrical store.



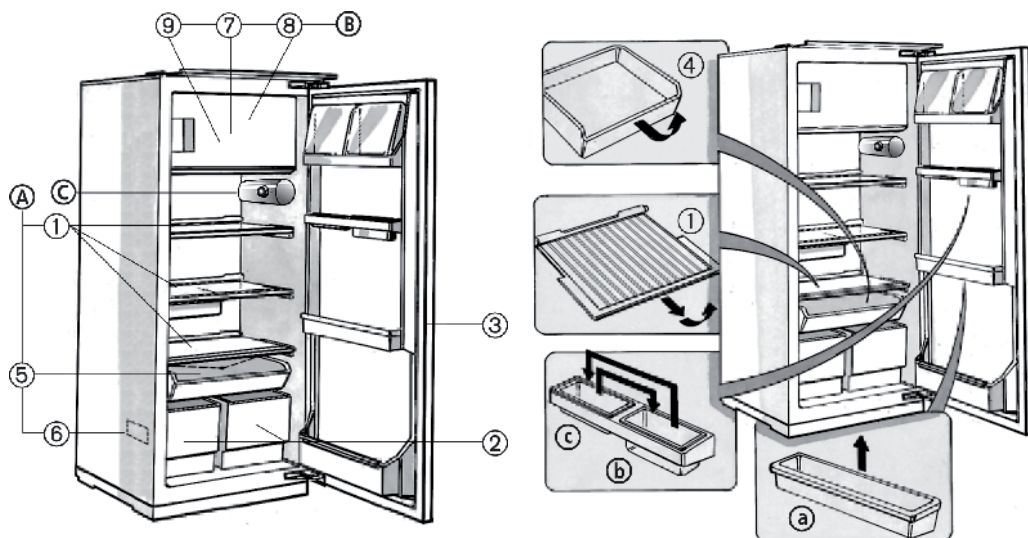
2) For the Republic of Ireland only

The information given in respect of Great Britain will frequently apply, but a third type of plug and socket is also used, the 2-pin, side earth type.

3) Socket outlet / plug (valid for both countries)

If the fitted plug is not suitable for your socket outlet, please contact Whirlpool Service for further instruction. Please do not attempt to change plug yourself. This procedure needs to be carried out by a qualified Whirlpool technician in compliance with the manufactures instructions and current standard safety regulations.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL



A) Compartiment réfrigérateur

(pour la conservation des aliments frais)

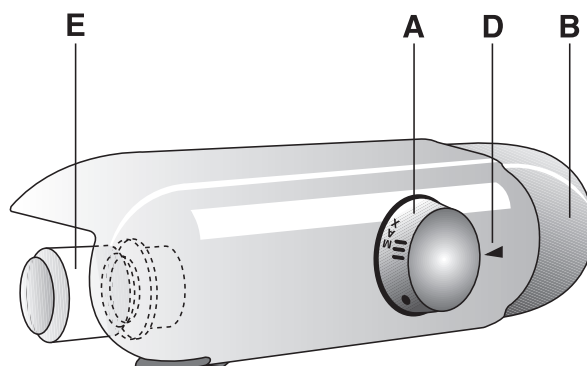
1. Clayettes (partiellement réglables en hauteur)
2. Bacs à fruits et légumes
3. Contre-porte réfrigérateur avec :
(s'ils sont fournis)
a. Compartiments réglables
b. Balconnet supérieur
c. Balconnet inférieur
4. Bac (à extraction télescopique) (s'il est fourni)
5. Orifice d'évacuation de l'eau de dégivrage
6. Plaque signalétique

B) Compartiment congélateur (s'il est fourni)

(portant le symbole  pour la congélation d'aliments frais, la conservation d'aliments surgelés et la fabrication de glaçons)

7. Grille (non illustrée dans la figure, si elle est fournie)
8. Section congélation
9. Bacs à glaçons
- C) Commandes

COMMANDES



- A. Bouton du thermostat
- B. Bouton de l'éclairage

- D. Repère pour le réglage du thermostat
- E. Ampoule/Ampoule à LED

COMMENT FAIRE FONCTIONNER LE COMPARTIMENT RÉFRIGÉRATEUR

Cet appareil est un réfrigérateur avec compartiment congélateur à ******* étoiles.

O est un réfrigérateur avec compartiment congélateur à ****** étoiles.

L'appareil fonctionne dans des conditions optimales si la température ambiante se situe entre + 10°C et + 38°C.

① Mise en service de l'appareil

Lorsque la fiche de l'appareil est branchée dans la prise de courant, et si le thermostat (1) n'est pas positionné sur le symbole ●, l'éclairage intérieur s'allume à chaque ouverture de la porte.

Dès que la température a été réglée – conformément à ce qui est décrit au chapitre suivant, – l'appareil est prêt à fonctionner.

Réglage de la température

- Pour régler la température à l'intérieur du compartiment réfrigérateur, tournez le bouton de réglage du thermostat :
 - sur les numéros plus petits **1-2/MIN** pour obtenir une température **MOINS FROIDE** à l'intérieur du compartiment ;
 - sur les numéros **3-4/MED** pour obtenir une température **MOYENNE** ;
 - sur les numéros plus grands **5-7/MAX** pour avoir une température **PLUS FROIDE**.

Thermostat sur ● : les fonctions de l'appareil sont interrompues, de même que l'éclairage.

Remarque :

La température ambiante, la fréquence d'ouverture de la porte et la position de l'appareil peuvent influencer sur la température intérieure du réfrigérateur. Les positions du thermostat doivent varier en fonction de ces facteurs.

Attention

- Le réglage du thermostat (1) dépend de l'endroit où est installé l'appareil, de la température de la pièce et de la fréquence d'ouverture de la porte.

Conservation des aliments dans le compartiment réfrigérateur :

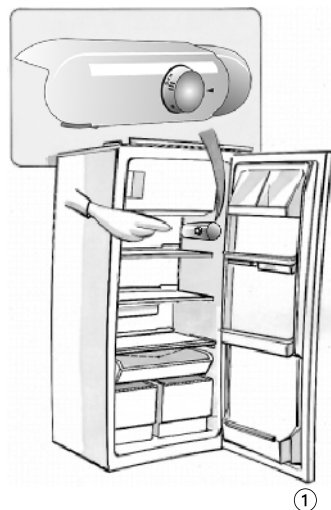
③ Chargez les aliments comme indiqué sur la figure ci-contre :

1. Aliments cuits
2. Produits laitiers, aliments en conserve, fromages, beurre
3. Poissons, viandes
4. Charcuterie
5. Fruits, légumes, salades
6. Aliments en conserve de petites dimensions, oeufs
7. Aliments en tubes, conserves de petites dimensions
8. Bouteilles de petites dimensions
9. Bouteilles

Remarque :

- Les aliments doivent être recouverts afin d'empêcher leur déshydratation.
- Laissez refroidir les aliments encore chauds avant de les introduire dans le réfrigérateur.
- Assurez-vous que l'air circule librement entre les aliments à conserver.

Le dégivrage du compartiment réfrigérateur est entièrement automatique.



COMMENT FAIRE FONCTIONNER LE COMPARTIMENT CONGÉLATEUR

Uniquement pour les appareils à  ou à  :

- ④ Si le compartiment congélateur est à , des aliments déjà congelés peuvent y être conservés. Si le compartiment congélateur est à , il est aussi possible d'y conserver des aliments pendant plusieurs mois et de congeler des aliments frais. La quantité d'aliments frais qu'il est possible de congeler en 24 heures est indiquée sur la plaque signalétique (voir le paragraphe "Description de l'appareil", réf. 6).

Comment congeler des aliments

- Placez le thermostat (1) sur la position 3-4.
- Placez les aliments à congeler au milieu du compartiment congélateur à .
- Veillez à ce que les aliments surgelés n'entrent pas en contact avec les aliments à congeler (assurez une distance de plus ou moins 20 mm).
- Après un délai de 24 heures, remplacez le thermostat (1) sur la position normale.

Attention :

Enveloppez hermétiquement l'aliment avec :

- des feuilles de papier aluminium, une pellicule transparente, des emballages plastiques imperméables, des récipients en polyéthylène munis de couvercle, des récipients adaptés à la congélation des aliments.

Au moment de l'achat d'aliments surgelés, vérifiez que :

- L'emballage ou le paquet sont intacts, car l'aliment peut se détériorer. Si un paquet est gonflé ou s'il présente des taches d'humidité, il n'a pas été conservé dans les conditions optimales et peut avoir subi un début de décongélation.
- Utilisez des sacs isothermes pour le transport.
- Achetez les aliments congelés en dernier lieu.
- Dès l'arrivée à la maison, mettez immédiatement les aliments congelés dans le compartiment congélateur.
- Ne recongelez pas les aliments partiellement décongelés, mais consommez-les dans un délai de 24 heures.
- Évitez ou réduisez au minimum les variations de température.
Respectez la date de péremption indiquée sur l'emballage.
- Suivez toujours les instructions relatives à la conservation des aliments congelés figurant sur l'emballage.

Production de glaçons

- Remplissez le bac à glaçons (9) aux 3/4 d'eau et posez-le sur le fond du compartiment de congélation.
- Utilisez le manche d'une cuillère pour détacher les bacs à glaçons s'ils restent collés au compartiment.

N'utilisez pas d'objets pointus ou tranchants.



COMMENT DÉGIVRER ET NETTOYER L'APPAREIL

Avant d'entreprendre toute opération d'entretien ou de nettoyage, débranchez l'appareil. Nous vous suggérons de dégivrer le compartiment congélateur lorsque la formation de glace sur les parois a atteint 3 mm d'épaisseur.

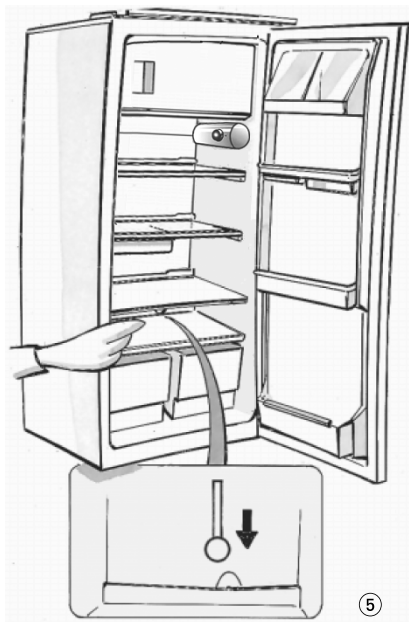
- Retirez les aliments du congélateur à  ou  et positionnez le thermostat sur ●.
 - Enveloppez les aliments surgelés dans du papier journal (ou dans une couverture) et déposez-les dans un endroit frais, bien serrés les uns contre les autres.
 - Nettoyez le compartiment congélateur à l'aide d'une éponge imbibée d'une solution d'eau tiède et/ou de détergent neutre.
 - Rincez et essuyez avec soin.
 - Le compartiment réfrigérateur se dégivre automatiquement.
- ⑤ Nettoyez régulièrement l'intérieur de l'orifice d'évacuation, afin de garantir l'écoulement correct de l'eau de dégivrage.

Une fois le nettoyage terminé, rebranchez l'appareil.

N'utilisez pas de substances abrasives.

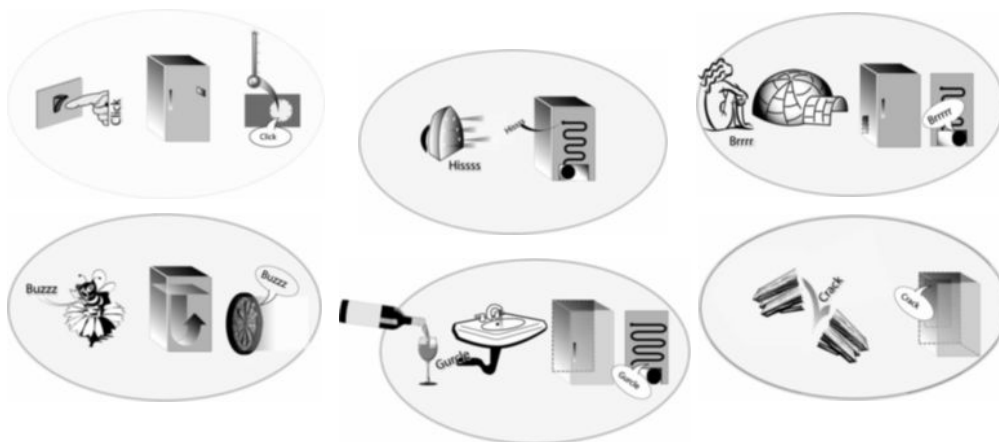
En cas d'absence prolongée.

- Videz les compartiments.
- Débranchez l'appareil.
- Dégivrez et nettoyez l'intérieur de l'appareil.
- Laissez la porte ouverte afin d'éviter la formation de mauvaises odeurs.



DIAGNOSTIC RAPIDE

Si vous entendez ces bruits



..votre appareil fonctionne parfaitement!!!

1. La température à l'intérieur des compartiments n'est pas assez froide.

- Les aliments empêchent-ils la porte de se fermer correctement ?
- Le thermostat est-il sur la bonne position ?
- La circulation de l'air est-elle gênée ?

2. La température à l'intérieur du réfrigérateur est trop froide.

- Le thermostat est-il sur la bonne position ?

3. L'appareil fait trop de bruit.

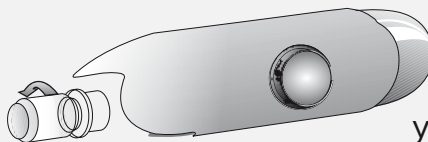
- L'installation de l'appareil a-t-elle été réalisée correctement ?
- Les tuyaux à l'arrière se touchent-ils ou vibrent-ils ?
- Il est tout à fait normal d'entendre le bruit produit par la circulation du fluide réfrigérant.

4. L'appareil ne fonctionne pas ?

- Y a-t-il une coupure de courant ?
- La fiche est-elle correctement introduite dans la prise de courant ?
- L'interrupteur bipolaire est-il enclenché ?
- Les dispositifs de sécurité du circuit électrique fonctionnent-ils correctement ?
- Le câble d'alimentation est-il endommagé ?

5. Il y a de l'eau au fond du compartiment réfrigérateur.

- Le thermostat est-il sur la bonne position ?
- La goulotte d'évacuation de l'eau de dégivrage est-elle bouchée ?



y

6. L'éclairage intérieur ne fonctionne pas.

y Contrôlez d'abord le point 4, puis :

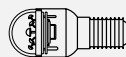
- Débranchez l'appareil du réseau électrique, contrôlez l'ampoule et remplacez-la, au besoin :

- ampoule de type traditionnel
(max 25W)



Ou

- ampoule à LED
(aux caractéristiques identiques)
disponible uniquement auprès du Service d'assistance technique



- Comment remplacer l'ampoule : Dévissez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, comme illustré par la figure

SERVICE APRÈS-VENTE

Avant de contacter le Service Après-vente :

1. Vérifiez s'il n'est pas possible d'éliminer les pannes sans aide (voir "Diagnostic rapide").
2. Remettez l'appareil en marche pour vous assurer que l'inconvénient a été éliminé. Si le problème persiste, débranchez à nouveau l'appareil et répétez l'opération une heure plus tard.
3. Si le résultat est encore négatif, contactez le Service Après-vente.

Communiquez :

- le type de panne,
- le modèle,
- le numéro de Service (numéro qui se trouve après le mot SERVICE sur la plaque signalétique placée à l'intérieur de l'appareil),
- votre adresse complète,
- votre numéro de téléphone avec l'indicatif.

SERVICE 0000 000 00000



Remarque :

Le changement du sens de l'ouverture de la porte de l'appareil effectué par le Service Après-vente n'est pas considéré comme une intervention sous garantie.

INSTALLATION

- ⑧ N'installez pas le congélateur près d'une source de chaleur. Les appareils installés dans un endroit chaud, exposés aux rayons directs du soleil ou près d'une source de chaleur (radiateur, cuisinière) consomment plus d'énergie, ce qui doit être évité.

Si ce n'est pas possible, il convient de respecter les distances minimales suivantes :

30 cm des cuisinières à charbon ou à mazout
3 cm des cuisinières électriques.

- Placez l'appareil dans un endroit sec et bien aéré.
- Nettoyez l'intérieur (voir le chapitre "Comment dégivrer et nettoyer l'appareil").
- Montez les accessoires.
- Contrôlez l'étanchéité du joint de la porte, en particulier après le montage et la modification éventuelle du sens de l'ouverture de la porte.

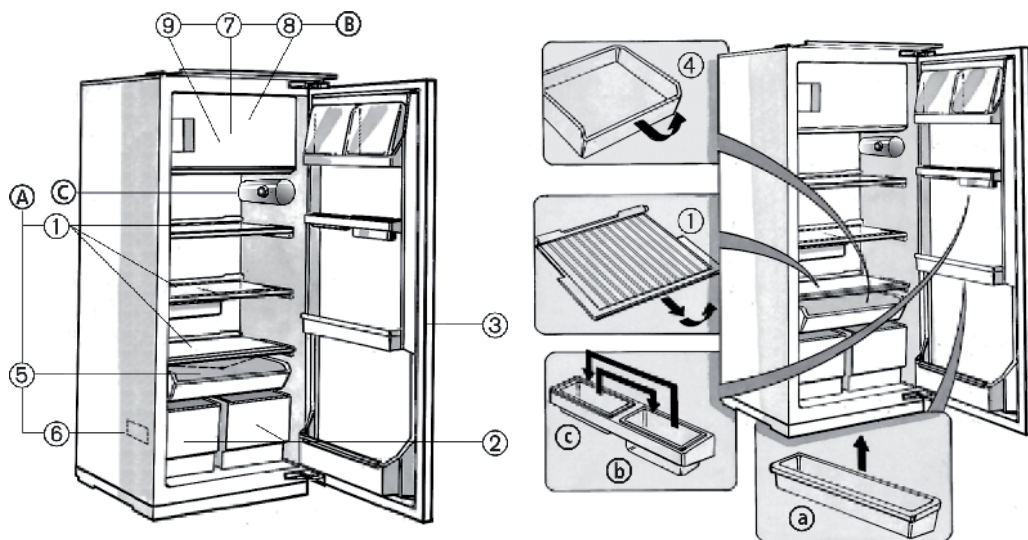
Branchement électrique

- Contrôlez que le voltage indiqué sur la plaque signalétique correspond à la tension de réseau de l'installation électrique de votre habitation.
- La mise à la terre de l'appareil est obligatoire aux termes de la loi. Le fabricant décline toute responsabilité pour tous dommages éventuels subis par des personnes ou des biens, résultant de la non-observation de la consigne mentionnée ci-dessus.
- Si la prise et la fiche ne sont pas du même type, faites-les remplacer par un technicien qualifié.
- N'utilisez pas d'adaptateurs, de prises multiples ni de rallonges.



⑧

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT



A) Koelvak

(voor het bewaren van verse levensmiddelen)

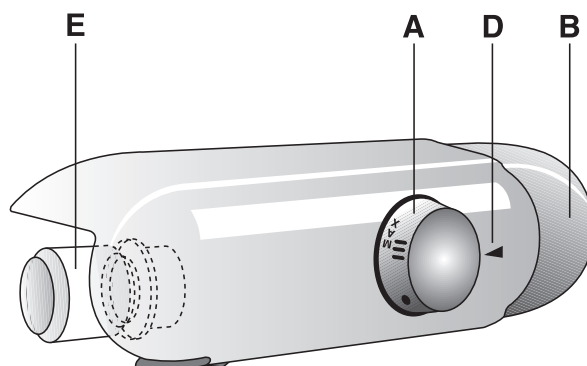
1. Schappen (gedeeltelijk in hoogte verstelbaar)
2. Groente- en fruitladen
3. Binnendeur koelkast met:
(indien bijgeleverd)
 - a. Verstelbare vakken
 - b. Bovenste deurvak
 - c. Onderste deurvak
4. Lade (uitschuifbaar) (indien bijgeleverd)
5. Afvoer voor het dooiwater
6. Typeplaatje

B) Vriesvak (indien bijgeleverd)

(gekenmerkt door het symbool ) voor het bewaren van verse levensmiddelen en diepvriesproducten en het maken van ijsblokjes

7. Rooster (niet op de afbeelding weergegeven, indien leverbaar)
8. Invrieszone
9. Ijsbakjes
- C) Bedieningen

BEDIENINGEN



- A. Thermostaatknop
- B. Lichtknop

- D. Referentieteken thermostaatstand
- E. Lampje/Ledlampje

GEBRUIK VAN HET KOELVAK

Dit apparaat is een koelkast met een vriesvak met  sterren.

Of is een koelkast met een vriesvak met  sterren.

Het apparaat levert optimale prestaties als de omgevingstemperatuur er omheen tussen +10°C en +38°C ligt.

① Ingebruikneming van het apparaat

Als de stekker van het apparaat in het stopcontact gestoken is, en de thermostaat (1) niet op het symbool ● staat, gaat de binnerverlichting telkens branden wanneer de deur geopend wordt. Nadat de temperatuur is ingesteld – zoals beschreven wordt in het volgende hoofdstuk – is het apparaat gereed om te werken.

Temperatuurstelling

- Als u de temperatuur in het vak wilt wijzigen, draait u de thermostaatknop:
- op de lagere cijfers **1-2/MIN** wanneer u wilt dat de temperatuur in het vak **MINDER KOUD** is;
- op de middencijfers **3-4/MED** voor een **GEMIDDELD HOGE** temperatuur;
- op de hogere cijfers **5-7/MAX** voor een **KOUDE**RE temperatuur.

Thermostaat op ●: de functies van het apparaat en de verlichting worden onderbroken.

Opmerking:

De omgevingstemperatuur, de frequentie waarmee de deur wordt geopend en de plaats van het apparaat kunnen van invloed zijn op de binnentemperatuur van de koelkast. De thermostaatstand dient op grond van deze factoren te worden aangepast.

Belangrijk

- De instelling van de thermostaat (1) is afhankelijk van de plaats waar het apparaat geïnstalleerd is, van de temperatuur van het vertrek en de frequentie waarmee de deur geopend wordt.

Bewaren van levensmiddelen in het koelvak:

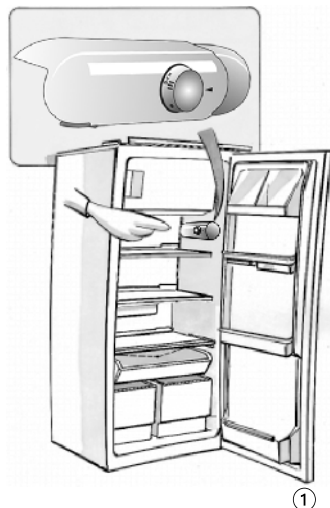
③ Plaats de levensmiddelen zoals in de afbeelding hiernaast:

1. Gekookt voedsel
2. Zuivel, conserven, kaas, boter
3. Vis, vlees
4. Vleeswaren
5. Fruit, groente, salades
6. Kleine conserven, eieren
7. Tubes, kleine conserven
8. Kleine flessen
9. Flessen

Opmerking:

- De voedingsmiddelen moeten worden afgedekt om te voorkomen dat ze uitdrogen.
- Warm voedsel moet eerst afkoelen, voordat het in de koelkast gezet mag worden.
- Zorg ervoor dat de lucht goed kan circuleren tussen de levensmiddelen.

Het koelvak wordt geheel automatisch ontdooit.



GEBRUIK VAN HET VRIESVAK

Alleen voor apparaten met  of met .

- ④ Als het vriesvak  heeft, kunnen er al ingevroren voedingsmiddelen in worden bewaard. Als het vriesvak  heeft, kunnen de voedingsmiddelen er maandenlang in bewaard worden en kunnen bovendien verse voedingsmiddelen worden ingevroren. Op het serienummerplaatje (zie paragraaf “Beschrijving van het apparaat, ref. 6) wordt vermeld hoeveel verse levensmiddelen uitgedrukt in kg. kan worden ingevroren in 24 uur.

Invriezen van levensmiddelen

- Zet de thermostaat (1) op de stand 3-4.
- Leg de in te vriezen levensmiddelen in het midden van het vriesvak met .
- Bevroren levensmiddelen mogen niet in contact komen met in te vriezen levensmiddelen (houd een afstand van ongeveer 20 mm).
- Zet de thermostaat (1) na 24 uur weer op de normale stand.

Belangrijk:

Wikkel het voedsel en verzegel het in:

- aluminiumfolie, plastic folie, waterdichte plastic verpakking, polyethyleen bakjes met deksel, diepvriesbakken.

Bij de aankoop van diepvriesproducten moet u op de volgende punten letten:

- De verpakking of het pak moet onbeschadigd zijn, omdat het product anders kan bederven. Als een pakje bol staat of als er vochtplekken op zitten, is het niet onder optimale omstandigheden bewaard en kan het al gedeeltelijk zijn ontdooid.
- De diepvriesproducten dienen in isolerende tassen te worden vervoerd.
- De diepvriesproducten dienen als laatste te worden gekocht.
- Zet de diepvriesproducten bij thuiskomst meteen in het vriesvak.
- De gedeeltelijk ontdooide diepvriesproducten mogen niet opnieuw worden ingevroren, maar moeten binnen 24 uur worden geconsumeerd.
- Variaties in temperatuur moeten worden vermeden of tot een minimum worden beperkt. De uiterste houdbaarheidsdatum op de verpakking moet worden gerespecteerd.
- De instructies op de verpakking voor het conserveren van diepvriesproducten moeten altijd worden opgevolgd.

Ijsblokjes maken

- Vul het ijsbakje (9) voor 3/4 met water en zet het op de bodem van het vriesvak.
- Gebruik de handgreep van een lepel om de bakjes die zich aan het vak hebben vastgehecht los te maken.

Gebruik geen puntige of scherpe voorwerpen.



HET APPARAAT ONTDOOIEN EN REINIGEN

Haal eerst de stekker uit het stopcontact, voordat u onderhoud gaat plegen op het apparaat of het gaat schoonmaken. Wij raden u aan het vriesvak te ontdooien wanneer de ijsvorming op de wanden 3 millimeter dik is geworden.

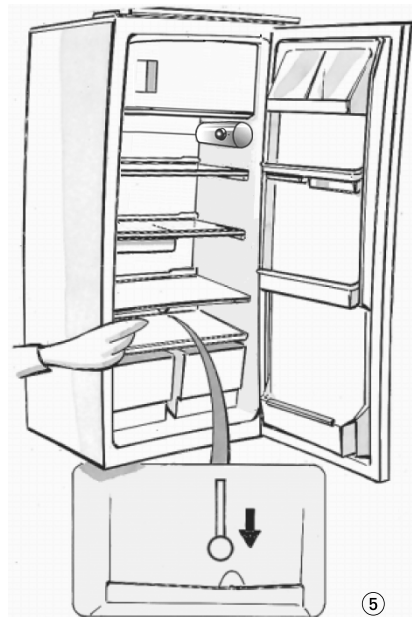
- Haal de levensmiddelen uit het vriesvak met  of  en draai de thermostaat op ●.
 - Wikkel de diepvriesproducten strak tegen elkaar in kranten (of in een deken) en zet hen op een koele plaats.
 - Reinig het vriesvak met een vochtige spons met lauw water en/of een neutraal schoonmaakmiddel.
 - Spoel en droog zorgvuldig.
 - Het koelvak wordt automatisch ontdooid.
- ⑤ Reinig de binnenkant van het gat regelmatig om een constante en correcte afvoer van het dooiwater zeker te stellen.

Sluit het apparaat na de reiniging weer aan op het elektriciteitsnet.

Gebruik geen schuurmiddelen.

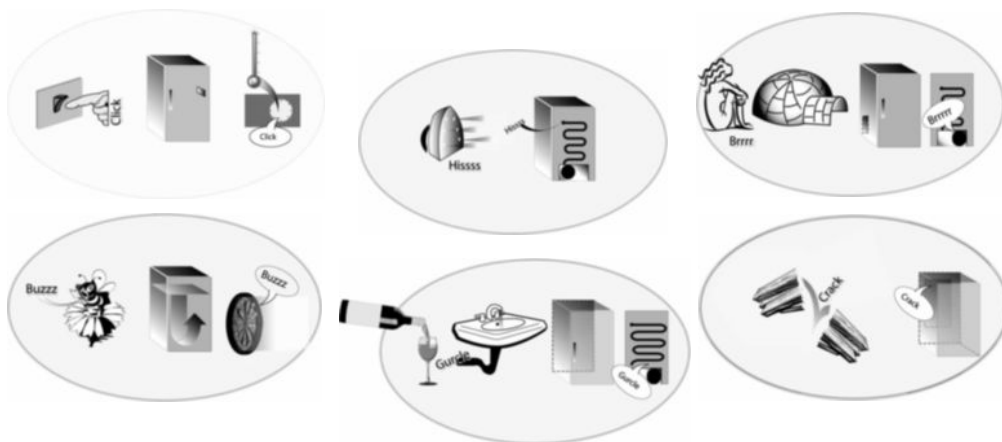
Als u de vriezer langere tijd niet gebruikt.

- Maak de vakken leeg.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Ontdooi het apparaat en reinig de binnenwanden.
- Laat de deur open om te voorkomen dat er onaangename geuren ontstaan.



STORINGEN OPSPOREN

Als u de volgende geluiden hoort



..werkt uw product uitstekend!!!

1. De temperatuur in de vakken is te hoog.

- Verhinderen de voedingsmiddelen een correcte sluiting van de deuren?
- Staat de thermostaat op de goede stand?
- Wordt de luchtcirculatie gehinderd?

2. De temperatuur in het koelvak is te laag.

- Staat de thermostaat op de goede stand?

3. Het apparaat maakt te veel lawaai.

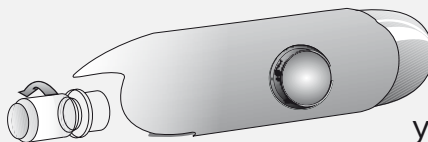
- Is het apparaat correct geïnstalleerd?
- Raken de buizen aan de achterkant elkaar of trillen ze?
- Het is normaal dat men lawaai hoort van de koelvloeistof die circuleert.

4. Het apparaat werkt niet?

- Is de stroom uitgevallen?
- Zit de stekker goed in het stopcontact?
- Is de tweepolige netschakelaar ingeschakeld?
- Werken de beveiligingen van de elektrische installatie van uw woning correct?
- Is de voedingskabel beschadigd?

5. Er staat water op de bodem van het koelvak.

- Staat de thermostaat in de goede stand?
- Is de afvoer van het dooiwater misschien verstopt?



6. De binnenverlichting werkt niet. y Controleer eerst punt 4, en vervolgens:

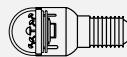
- Koppel het apparaat los van het elektriciteitsnet, controleer het lampje en vervang het zo nodig door een nieuw exemplaar:

- een gewoon lampje
(max 25W)



of

- een ledlampje
(met dezelfde kenmerken),
alleen verkrijgbaar bij de Klantenservice



- Verwijdering lampje: Schroef hem tegen de klok in los, zoals op de afbeelding

KLANTENSERVICE

Voordat u contact opneemt met de Klantenservice:

1. Ga na of u de storingen niet zelf kunt verhelpen (zie "Storingen opsporen").
2. Zet het apparaat opnieuw aan om te zien of het ongemak is verholpen. Als dit niet het geval is, schakel het apparaat dan opnieuw uit en herhaal de handeling na een uur.
3. Als ook dat niet helpt, wend u dan tot onze Klantenservice.

Vermeld de volgende gegevens:

- de aard van de storing,
- het model,
- het servicenummer (nummer achter het woord SERVICE op het typeplaatje binnenin het apparaat),
- uw volledige adres en
- uw telefoonnummer.

SERVICE 0000 000 00000



Opmerking:

Het verwijderen van de deur van het apparaat door onze Klantenservice wordt niet beschouwd als een ingreep die onder de garantie valt.

INSTALLATIE

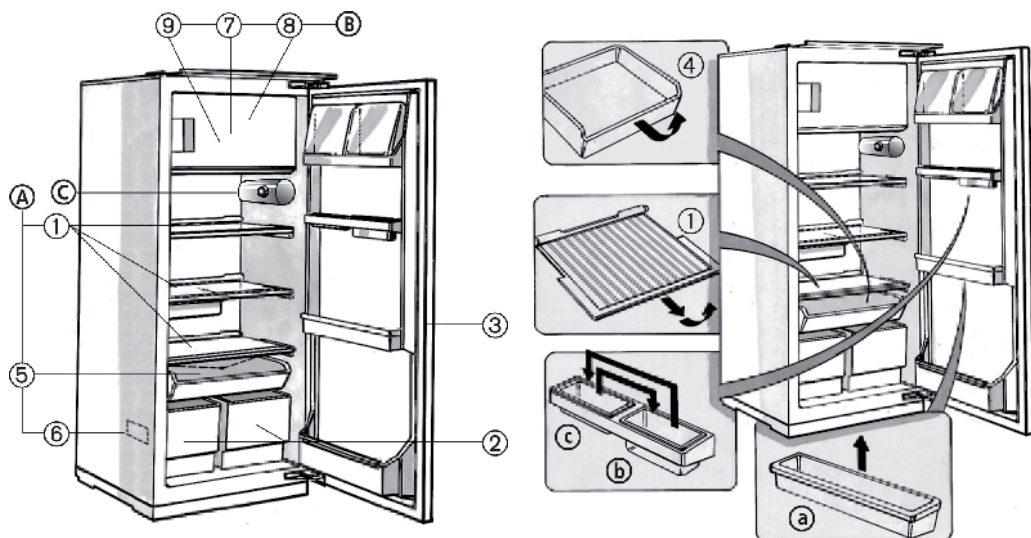
- ⑧ Installeer het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen. Installatie in een warme omgeving, rechtstreekse blootstelling aan de zon of opstelling van het apparaat in de buurt van een warmtebron (kachel, fornuis) verhogen het stroomverbruik en dienen te worden vermeden. Indien dit niet mogelijk is, moeten de volgende minimumafstanden worden aangehouden: 30 cm vanaf fornuizen die werken op kolen of petroleum 3 cm vanaf elektrische fornuizen.
- Installeer het apparaat op een droge en goed geventileerde plaats.
 - Reinig de binnenkant (zie hoofdstuk "Het apparaat ontdooien en reinigen").
 - Breng de accessoires aan.
 - Controleer de afdichting van de deur, in het bijzonder na montage of eventuele omkering van de opening van de deur.

Elektrische aansluiting

- Controleer of de spanning op het typeplaatje overeenstemt met de netspanning in uw woning.
- De aarding van het apparaat is wettelijk verplicht. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor eventueel persoonlijk letsel of schade aan voorwerpen, die te wijten zijn aan het niet in acht nemen van deze voorschriften.
- Als de stekker en het stopcontact niet van hetzelfde type zijn, laat het stopcontact dan vervangen door een gekwalificeerd technicus.
- Gebruik geen adapters, meervoudige stopcontacten of verlengsnoeren.



DESCRIPCIÓN DEL APARATO



A) Compartimento frigorífico

(para conservar alimentos frescos)

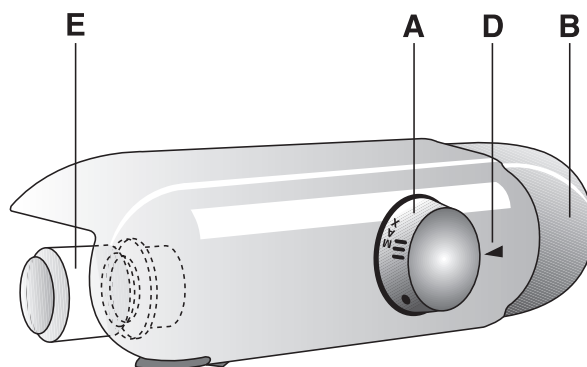
1. Estantes (regulables en altura según los modelos)
2. Cajones para fruta y verdura
3. Contrapuerta del frigorífico con:
(si se incluye)
 - a. Compartimentos regulables
 - b. Repisa superior
 - c. Repisa inferior
4. Cajón (de extracción telescópica) (si se incluye)
5. Desagüe del agua de descongelación
6. Placa de características

B) Compartimento congelador (si se incluye)

(identificado con el símbolo  para la conservación de alimentos frescos y ultracongelados, y la producción de cubitos de hielo)

7. Rejilla (que no se muestra en la figura, si se incluye)
 8. Sección de congelación
 9. Bandejas para cubitos de hielo
- C) Mandos**

MANDOS



A. Mando del termostato

B. Interruptor de la luz

D. Muesca de referencia de la posición del termostato

E. Bombilla / Bombilla LED

PUESTA EN MARCHA DEL COMPARTIMENTO FRIGORÍFICO

Este aparato es un frigorífico con compartimento congelador de ******* estrellas.

O bien un frigorífico con compartimento de ****** estrellas.

Para obtener las mejores prestaciones del aparato, debe encontrarse a una temperatura ambiente entre $+10^{\circ}\text{C}$ y $+38^{\circ}\text{C}$.

① Puesta en marcha del aparato

Cuando el enchufe del aparato se inserta en la toma de corriente y el termostato (1) no está situado en el símbolo **●** la luz interna se enciende cada vez que se abre la puerta.

Una vez regulada la temperatura, –como se indica en el apartado siguiente–, el aparato está listo para funcionar.

Regulación de la temperatura

- Si desea cambiar la temperatura del compartimento, sitúe el mando del termostato:
 - en los números más bajos **1-2/MIN** para que la temperatura en el compartimento sea **MENOS FRÍA**;
 - en los números **3-4/MED** para obtener una temperatura **INTERMEDIA**;
 - en los números más altos **5-7/MAX** para que la temperatura sea **MÁS FRÍA**.

Termostato en **●**: las funciones del aparato y la iluminación se desactivan.

Nota:

La temperatura ambiente, la frecuencia de apertura de la puerta y la ubicación del aparato pueden afectar a la temperatura interna. El termostato debe regularse en función de estos factores.

Importante

- La regulación del termostato (1) depende del lugar en el que se instala el aparato, de la temperatura del local y de la frecuencia con que se abre la puerta.

Cómo conservar los alimentos en el compartimento frigorífico:

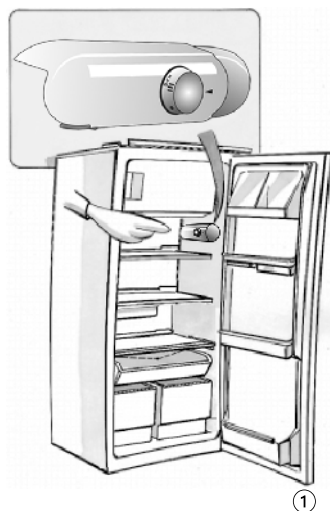
③ Guarde los alimentos como se ilustra en la figura:

1. Alimentos cocinados
2. Lácteos, conservas, queso, mantequilla
3. Pescados y carnes
4. Embutidos
5. Fruta, verdura, ensaladas
6. Pequeñas conservas, huevos
7. Tubos, pequeñas conservas
8. Botellas pequeñas
9. Botellas

Nota:

- Cubra los alimentos para evitar que se deshidraten.
- Enfríe los alimentos calientes antes de introducirlos en el frigorífico.
- Asegúrese de que alrededor de los paquetes hay espacio suficiente para que el aire circule libremente.

La descongelación del compartimento frigorífico es totalmente automática.



PUESTA EN MARCHA DEL COMPARTIMENTO CONGELADOR

Sólo para aparatos de o :

- ④ Si el compartimento congelador es de , se pueden conservar alimentos ya congelados. Si el compartimento congelador es de , los alimentos se pueden conservar durante meses; además se pueden conservar alimentos durante meses. En la placa de características (consulte el apartado “Descripción del aparato”, punto 6) se indica la cantidad de alimentos frescos (en kilogramos) que se pueden congelar en 24 horas.

Congelación de alimentos

- Sitúe el termostato (1) en la posición 3-4.
- Introduzca los alimentos que desee congelar en el centro del compartimento congelador .
- Los alimentos ultracongelados no deben estar en contacto con los alimentos que se van a congelar (distancia aprox. de 20 mm).
- Transcurridas 24 horas, vuelva a colocar el termostato (1) en la posición habitual.

Importante:

Envuelva y selle los alimentos con:

- Papel de aluminio, film transparente, envases impermeables de plástico, recipientes de polietileno con tapa o recipientes especiales para el congelador.

En el momento de comprar alimentos ultracongelados compruebe que:

- El envase o paquete están intactos, ya que el alimento puede estar deteriorado. Si el paquete está inflado o presenta manchas de humedad, es posible que el alimento no se haya conservado en condiciones óptimas y que haya sufrido un inicio de descongelación.
- Transpórtelos en bolsas térmicas.
- Compre los alimentos ultracongelados por último.
- En cuanto llegue a casa introduzca inmediatamente los alimentos ultracongelados en el congelador.
- Si los alimentos se han descongelado parcialmente, no los vuelva a congelar. Consúmalos en un plazo de 24 horas.
- Evite o reduzca al mínimo las variaciones de temperatura. Respete la fecha de caducidad indicada en el envase.
- Siga siempre las instrucciones de conservación de los alimentos ultracongelados que figuran en el envase.

Producción de cubitos de hielo

- Llene con 3/4 de agua las bandejas de los cubitos (9) y colóquelas en el fondo del compartimento congelador.
- Si se pegan las bandejas, utilice el mango de una cuchara para despegarlas.

No use objetos punzantes ni cortantes.



DESCONGELACIÓN Y LIMPIEZA DEL APARATO

Desenchufe el aparato antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento o limpieza. Se aconseja descongelar el compartimento congelador cuando la capa de hielo en las paredes llega a 3 mm de espesor.

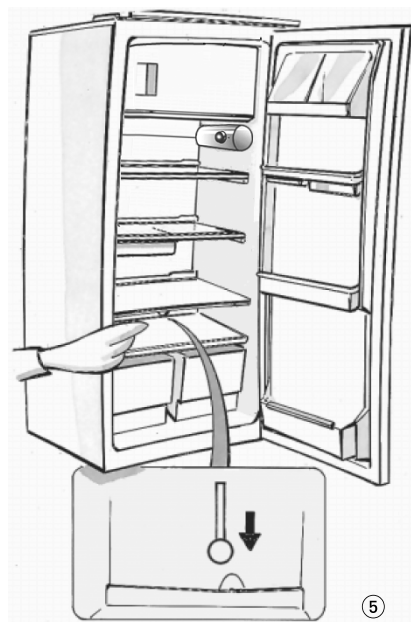
- Quite los alimentos del congelador de  o  y sitúe el termostato en ●.
 - Envuélvalos en hojas de periódico formando un paquete bien compacto y guárdelos en un lugar fresco.
 - Limpie el compartimento congelador con una esponja humedecida en una solución de agua tibia con detergente neutro.
 - Aclare y seque con cuidado.
 - El compartimento frigorífico se descongela automáticamente.
- ⑤ Limpie el orificio regularmente para que el agua de descongelación pueda fluir correctamente.

Tras la limpieza vuelva a conectar el aparato a la red eléctrica.

No utilice nunca sustancias abrasivas.

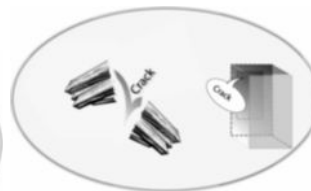
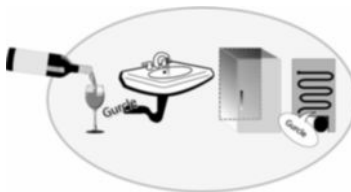
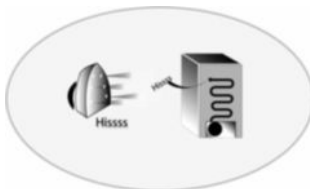
En caso de ausencias prolongadas:

- Vacíe los compartimentos.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica.
- Descongélalo y limpie su interior.
- Deje abierta la puerta para impedir la formación de malos olores.



GUÍA PARA LA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Cuando escuche estos ruidos



..su aparato está vivo!!!

1. La temperatura en el interior de los compartimentos no es lo suficientemente fría.

- ¿Los alimentos impiden que la puerta se cierre bien?
- ¿El termostato está en la posición correcta?
- ¿La circulación del aire está obstruida?

2. La temperatura del compartimento frigorífico es demasiado baja.

- ¿El termostato está en la posición correcta?

3. El aparato hace demasiado ruido.

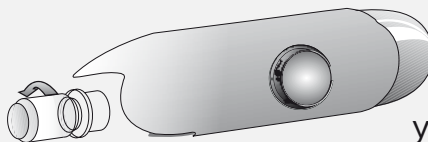
- ¿Se ha instalado el aparato correctamente?
- ¿Los tubos de la parte posterior se tocan o vibran?
- Es normal que se oiga circular el líquido de enfriamiento.

4. El aparato no funciona

- ¿Hay una interrupción de corriente?
- ¿Está bien enchufado?
- ¿Ha accionado el interruptor bipolar?
- ¿Las protecciones de la instalación eléctrica de la vivienda funcionan correctamente?
- ¿Se ha roto el cable de alimentación?

5. Hay agua en el fondo del compartimento frigorífico.

- ¿El termostato está bien regulado?
- ¿El orificio de salida del agua de descongelación está atascado?



6. La luz interior no se enciende. y Primero compruebe lo indicado en el punto 4, y a continuación:

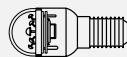
- Desconecte el aparato de la red eléctrica, controle la bombilla y, si es necesario, sustitúyala con una nueva:

- bombilla tradicional
(max 25W)



O bien

- bombilla LED
(de las mismas características)
disponible sólo a través del Servicio de Asistencia Técnica



- Extracción de la bombilla: desenrosque en sentido contrario a las agujas del reloj, como se indica en la figura.

SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA

Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica:

1. Compruebe si puede solucionar el problema (consulte "Guía para la solución de problemas").
2. Vuelva a poner en marcha el aparato para comprobar si se ha solucionado la avería. Si el resultado es negativo, desenchufe el aparato y repita la operación al cabo de una hora.
3. Si el resultado sigue siendo negativo, póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica.

Comunique:

- el tipo de problema,
- el modelo,
- el número de servicio (número que aparece después de la palabra SERVICE, en la placa de características situada en el interior del aparato),
- su dirección completa,
- su número y prefijo telefónico.

SERVICE 0000 000 00000



Nota:

La intervención del Servicio de Asistencia Técnica para cambiar el lado por el cual se abre la puerta del aparato (reversibilidad) no está cubierta por la garantía.

INSTALACIÓN

- ⑧ Instale el congelador lejos de fuentes de calor. El aparato no debe instalarse en un ambiente caluroso, ni expuesta a los rayos directos del sol o a fuentes de calor como radiadores o quemadores que hacen que aumente el consumo de corriente. Si esto no fuera posible, deben respetarse las siguientes distancias mínimas:
30 cm de cocinas de carbón o petróleo a 3 cm de cocinas eléctricas.
- Instálelo en un lugar seco y bien ventilado.
 - Limpie el interior (consulte el apartado "Descongelación y limpieza del aparato").
 - Coloque los accesorios.
 - Compruebe si la puerta cierra herméticamente, en particular después de montarla y tras invertir el lado de apertura.

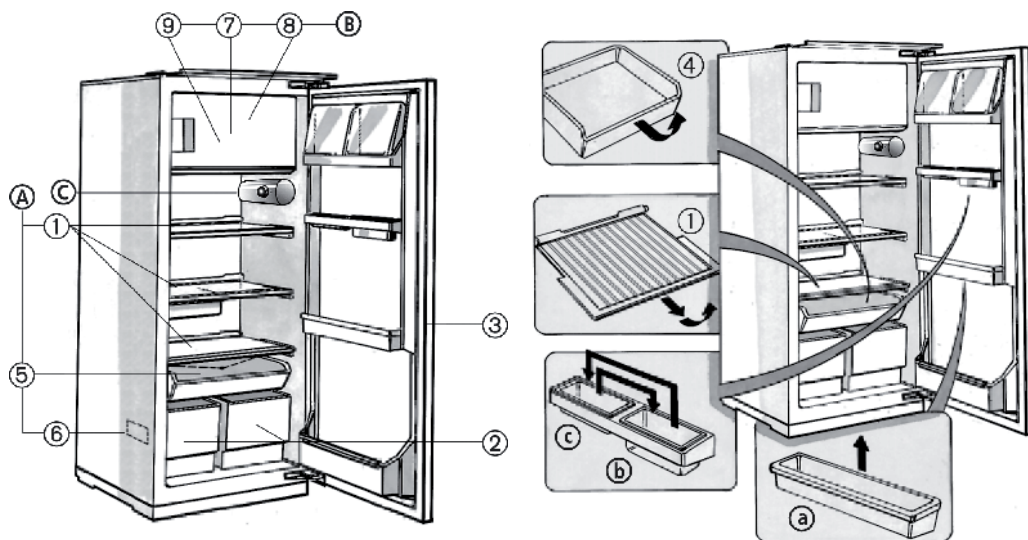
Conexión eléctrica

- Compruebe que el voltaje que figura en la placa de características corresponde al de la vivienda.
- La toma de tierra del aparato es obligatoria con arreglo a la ley. El fabricante declina toda responsabilidad por posibles daños sufridos por personas o cosas, derivados del incumplimiento de esta norma.
- Si el enchufe y la toma no son del mismo tipo, haga sustituir la toma a un técnico cualificado.
- No utilice adaptadores, tomas múltiples ni alargadores.



⑧

DESCRIÇÃO DO APARELHO



A) compartimento frigorífico

(para conservar alimentos frescos)

1. Prateleiras (em parte com a altura regulável)
2. Gavetas para frutas e legumes
3. Contra-porta frigorífico com:
(se disponíveis)
 - a. Divisórios reguláveis
 - b. Prateleira superior
 - c. Prateleira inferior
4. Gaveta (com extracção telescópica)
(se disponível)
5. Dreno para água de descongelação

6. Chapa de características

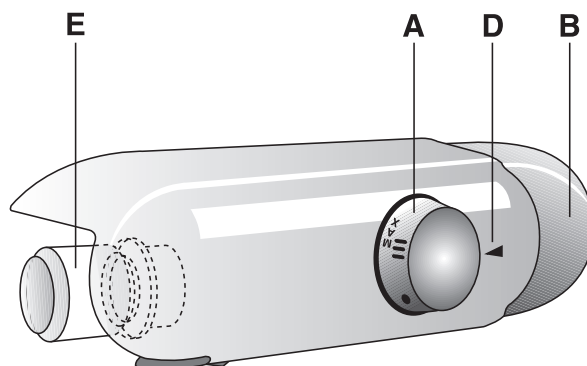
B) Compartimento congelador (se disponível)

(marcado pelo símbolo  para a conservação de alimentos frescos, a conservação de congelados e a produção de cubos de gelo)

7. Grelha (sem apresentação na figura, se disponível)
8. Zona de congelação
9. Cuvetes de gelo

C) Comandos

COMANDOS



- A. Botão do termostato

- B. Botão da luz

- D. Marca de referência da posição do termostato

- E. Lâmpada/Lâmpada LED

COMO USAR O COMPARTIMENTO FRIGORÍFICO

Este aparelho é um frigorífico com  compartimento congelador de estrelas.

Ou é um frigorífico com  compartimento congelador de estrelas.

O aparelho funciona em condições de rendimento optimal se a temperatura do ambiente em redor estiver entre $+10^{\circ}\text{C}$ e $+38^{\circ}\text{C}$.

① Como ligar o aparelho

Quando a ficha do aparelho está inserida na tomada e se o termostato (I) não estiver posicionado no símbolo ● a luz interna acende-se todas as vezes que a porta for aberta.

Após ter sido regulada a temperatura – tal como descrito no capítulo seguinte, – o aparelho estará pronto para começar a funcionar.

Regulação da temperatura

- Sempre que pretender alterar a temperatura no compartimento, rode o botão de regulação do termostato:
 - para os números mais baixos **1-2/MIN** se desejar que a temperatura no interior do compartimento seja **MENOS FRIA**;
 - para os números **3-4/MED** para obter uma temperatura **MÉDIA**;
 - para os números mais altos **5-7/MAX** para ter uma temperatura **MAIS FRIA**.

Termóstato na posição ●: as funções do aparelho e a iluminação estão interrompidas.

Nota:

A temperatura ambiente, a frequência de abertura da porta e o posicionamento do aparelho podem influenciar as temperaturas internas. As posições do termostato devem variar em função destes factores.

Importante

- A regulação do termostato (I) depende do lugar onde for instalado o aparelho, da temperatura do local e da frequência da abertura da porta.

Como conservar os alimentos no compartimento frigorífico:

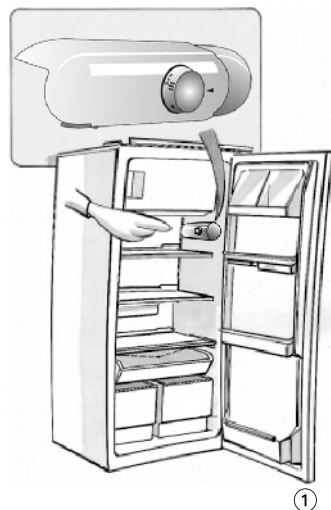
③ Coloque os alimentos conforme ilustrado na figura ao lado:

1. Alimentos cozidos
2. Lacticínios, conservas, queijo, manteiga
3. Peixe, carnes
4. Carnes frias
5. Fruta, verdura, saladas
6. Pequenas conservas, ovos
7. Bisnagas, pequenas conservas
8. Garrafas pequenas
9. Garrafas

Nota:

- Os alimentos devem ficar tapados para evitar que se sequem.
- Os alimentos quentes devem arrefecer antes de serem introduzidos no frigorífico.
- Certifique-se da livre circulação do ar entre os alimentos conservados.

A descongelação do compartimento frigorífico é completamente automática.



COMO USAR O COMPARTIMENTO CONGELADOR

Apenas para aparelhos de ou de :

- ④ Se o compartimento congelador é de , podem-se conservar alimentos já congelados. Se o compartimento congelador é de , podem-se conservar os alimentos durante meses, e além disso podem-se congelar alimentos. Na chapa das características (vide parágrafo “Descrição do aparelho”, ref. 6) encontram-se indicados os dados da quantidade em kg. de alimentos frescos que é possível congelar em 24 horas.

Congelar alimentos

- Colocar o termostato (I) na posição 3-4.
- Colocar os alimentos a congelar no meio do compartimento congelador a .
- Alimentos congelados não devem ficar em contacto com alimentos a congelar (distância mais ou menos 20 mm).
- Passadas 24 horas volte a colocar o termostato (I) na posição normal.

Importante:

Embrulhe e feche os alimentos em:

- Folhas de alumínio, película transparente, embalagens impermeáveis de plástico, caixas de polietileno com tampas, recipientes especiais para congelador.

Quando comprar alimentos congelados, verifique se:

- A embalagem ou o pacote está intacto, pois o alimento pode deteriorar-se. Se um pacote estiver inchado ou apresentar manchas de humidade, significa que não foi conservado adequadamente e pode ter sofrido uma descongelação inicial.
- Use sacos térmicos para transportar os alimentos.
- Os alimentos congelados devem ser a última compra.
- Logo que chegar a casa, coloque-os no congelador.
- Não volte a congelar alimentos parcialmente descongelados, utilize-os num prazo de 24 horas.
- Evite, ou reduza ao mínimo, as variações de temperatura. Respeite os prazos de consumo impressos na embalagem.
- Siga as instruções de conservação dos alimentos impressas na embalagem.

Cubos de gelo

- Encha as cuvetes de gelo (9) com 3/4 de água e coloque-as sobre o fundo do compartimento de congelação.
- Utilize o cabo de uma colher para despegar a cuvette que pode estar pegada no fundo do congelador.

Não utilize objectos pontiagudos ou lâminas.



COMO DESCONGELAR E LIMPAR O APARELHO

Antes de efectuar qualquer tipo de operação de manutenção ou de limpeza do aparelho, retire a ficha da tomada. Aconselhamos descongelar o compartimento congelador quando a camada de gelo das paredes tiver 3 mm de espessura.

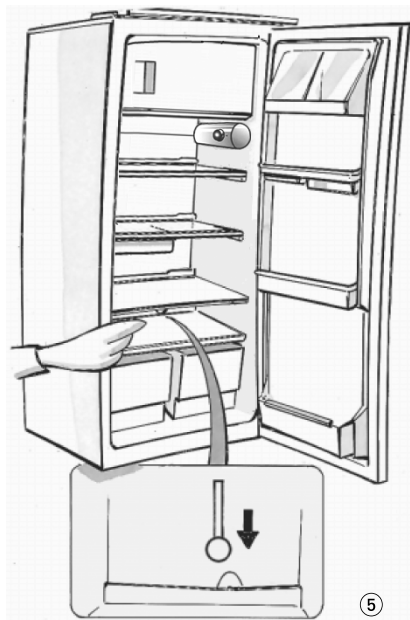
- Retire os alimentos do congelador a  ou  e rode o termostato para ●.
 - Embrulhe os alimentos congelados em folhas de jornal (ou num cobertor), e coloque-os num lugar frio.
 - Limpe o compartimento congelador com uma esponja humedecida em água tépida e/ou detergente neutro.
 - Enxagúe e seque com um pano macio.
 - O compartimento do frigorífico descongela-se automaticamente.
- ⑤ Limpe frequentemente o interior do furo para garantir o escoamento constante e correcto da água de descongelação.

Após a limpeza, volte a ligar o aparelho à energia eléctrica.

Não use produtos abrasivos.

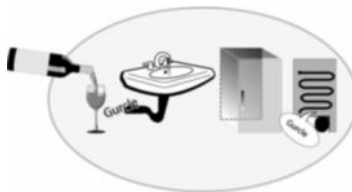
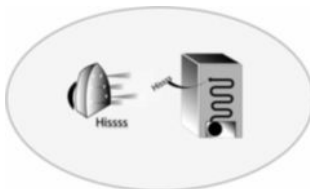
Ausências prolongadas.

- Esvazie os compartimentos.
- Desligue o aparelho da corrente eléctrica.
- Descongele e limpe interior.
- Deixe a porta aberta para impedir a formação de odores.



GUIA PARA RESOLUÇÃO DE AVARIAS

Quando se ouvem estes ruídos



..o teu produto está vivo!!!

1. A temperatura no interior dos compartimentos não está suficientemente fria.

- Os alimentos impedem o correcto fecho das portas?
- O termostato está na posição correcta?
- A circulação do ar está obstruída?

2. A temperatura no interior do compartimento frigorífico está demasiado fria.

- O termostato está na posição correcta?

3. O aparelho emite ruídos excessivos.

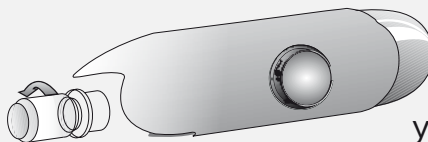
- O aparelho foi instalado correctamente?
- Os tubos na parte de trás estão encostados ou vibram?
- E' normal que se oiça o ruído da circulação do líquido de arrefecimento.

4. O aparelho não funciona?

- Houve um corte de energia?
- A ficha está bem inserida na tomada?
- O interruptor bipolar de rede está ligado?
- As protecções da instalação eléctrica da habitação estão a funcionar correctamente?
- O cabo de alimentação está cortado?

5. Há água no fundo do compartimento frigorífico.

- O termostato está na posição correcta?
- O dreno da água de descongelação está obstruído?



6. A luz interna não funciona. y Primeiro, verifique o ponto 4, e depois:

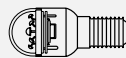
- Desligue o aparelho da rede eléctrica, verifique a lâmpada e substitua-a, se necessário, por uma nova:

- lâmpada do tipo tradicional
(max 25W)



Ou

- lâmpada LED
(com as mesmas características),
disponível apenas através do serviço de assistência técnica



- Remoção da lâmpada: Desparafusar no sentido antihorário como indicado na figura

SERVIÇO PÓS-VENDA

Antes de contactar o Serviço de Assistência:

1. Verifique se não é possível resolver a avaria pessoalmente (consulte o “Guia para resolução de avarias”).
2. Volte a ligar o aparelho para se certificar de que o problema ficou resolvido. Se o problema persistir, desligue e volte a ligar o aparelho após uma hora.
3. Se o aparelho continuar a não funcionar, contacte o Serviço de Assistência.

Comunique:

- o tipo de avaria,
- o modelo,
- o número Service (o número que encontra depois da palavra SERVICE na chapa de características localizada no interior do aparelho),
- o seu endereço completo,
- o seu número de telefone e o indicativo da área de residência.

SERVICE 0000 000 00000



Nota:

Se efectuada pelo Serviço de Assistência Técnica, a remoção da porta do aparelho não é considerada uma intervenção de garantia.

INSTALAÇÃO

- ⑧ Instale o congelador longe das fontes de calor. A instalação num ambiente quente, a exposição directa aos raios solares ou a colocação do aparelho próximo de uma fonte de calor (aquecedores, fornos), aumentam o consumo de energia eléctrica e devem ser evitadas. Se, todavia, isto não puder ser evitado, respeite as seguintes distâncias mínimas:
- 30 cm de fogões a carvão ou petróleo
 - 3 cm de fogões eléctricos.
- Posicione o aparelho num local seco e bem ventilado.
 - Limpe o interior (consulte a secção “Como descongelar e limpar o aparelho”).
 - Monte os acessórios.
 - Controle a retenção da junta da porta, sobretudo após a montagem e a eventual mudança do lado de abertura da porta.

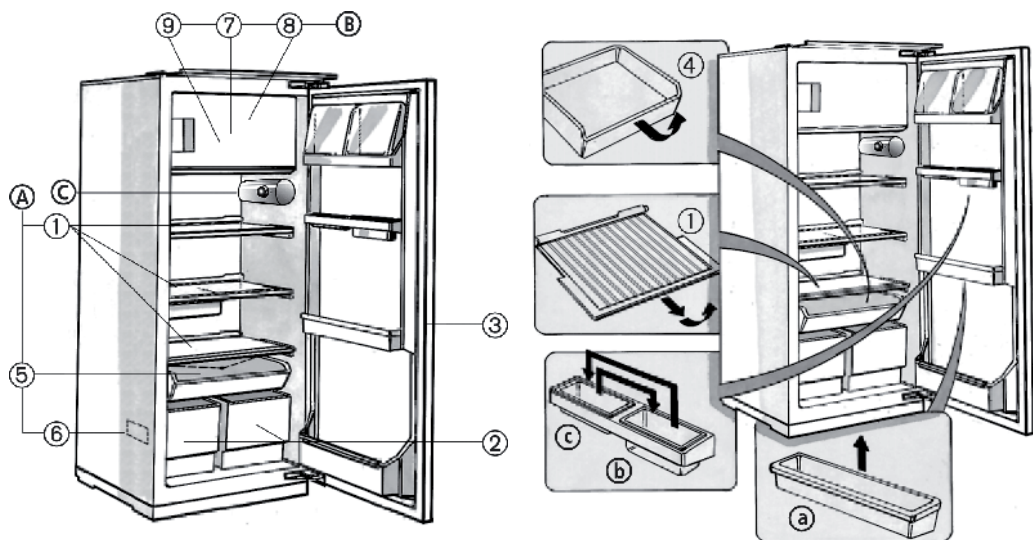
Ligação eléctrica

- Certifique-se de que a voltagem indicada na chapa de características colocada no interior, corresponde àquela da rede eléctrica.
- A ligação à terra do aparelho é obrigatória por lei. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer ferimentos a pessoas, animais ou danos a bens materiais, derivantes da inobservância destes requisitos.
- Se a ficha e a tomada não forem compatíveis, mande substituir a tomada junto de um técnico especializado.
- Não use extensões ou adaptadores múltiplos.



⑧

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO



A) Comparto frigorifero

(per conservare alimenti freschi)

1. Ripiani (in parte regolabili in altezza)
2. Cassetti frutta e verdura
3. Controporta frigorifero con:
(se in dotazione)
 - a. Scomparti regolabili
 - b. Balconcino superiore
 - c. Balconcino inferiore
4. Cassetto (ad estrazione telescopica)
(se in dotazione)
5. Scolo acqua di sbrinamento

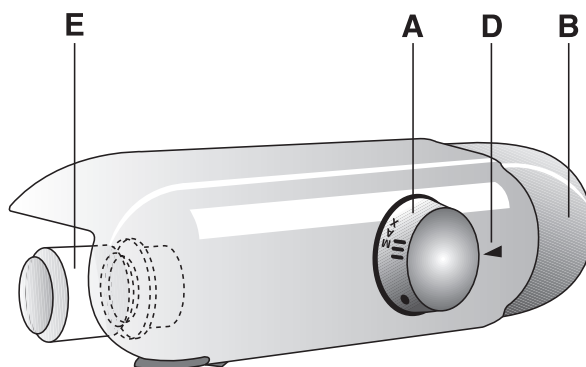
6. Targhetta matricola

B) Comparto congelatore (se in dotazione)

(contrassegnato dal simbolo  per la conservazione di alimenti freschi, la conservazione di surgelati e la produzione di cubetti di ghiaccio)

7. Griglia (non evidenziata nella figura, se disponibile)
 8. Sezione di congelamento
 9. Bacinelle ghiaccio
- C) Comandi

COMANDI



A. Manopola termostato

B. Pulsante luce

D. Tacca di riferimento posizione termostato

E. Lampadina / Lampadina LED's

COME FAR FUNZIONARE IL COMPARTO FRIGORIFERO

Quest'apparecchio è un frigorifero con comparto a  stelle.

O è un frigorifero con comparto a  stelle.

L'apparecchio opera in condizioni di prestazioni ottimali se la temperatura dell'ambiente circostante è tra +10°C e +38°C.

① Messa in funzione dell'apparecchio

Quando la spina dell'apparecchio è inserita nella presa di corrente, se il termostato (1) non è posizionato sul simbolo ● la luce interna si accende ogni volta che viene aperta la porta.

Una volta regolata la temperatura – come descritto nel capitolo successivo – l'apparecchio è pronto per funzionare.

Regolazione della temperatura

- Qualora si desideri variare la temperatura nel comparto, ruotare la manopola di regolazione del termostato:
- sui numeri più bassi **1-2/MIN** se volete che la temperatura all'interno del comparto sia **MENO FREDDA**;
- sui numeri **3-4/MED** per ottenere una temperatura **MEDIA**;
- sui numeri più alti **5-7/MAX** per avere una temperatura **PIU' FREDDA**.

Termostato su ●: le funzioni dell'apparecchio e l'illuminazione sono interrotte.

Nota:

La temperatura ambiente, la frequenza di apertura della porta e la posizione dell'apparecchio possono influenzare le temperature interne. Le posizioni del termostato devono variare in funzione di questi fattori.

Importante

- La regolazione del termostato (1) dipende dal luogo in cui viene installato l'apparecchio, dalla temperatura del locale e dalla frequenza di apertura della porta.

Come conservare gli alimenti nel comparto frigorifero:

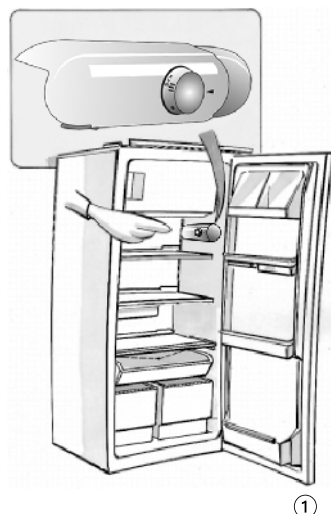
③ Caricare gli alimenti come illustrato nella figura a fianco:

1. Alimenti cotti
2. Latticini, conserve, formaggio, burro
3. Pesce, carni
4. Affettato
5. Frutta, verdura, insalate
6. Piccole conserve, uova
7. Tubetti, piccole conserve
8. Bottiglie piccole
9. Bottiglie

Nota:

- I cibi vanno coperti per evitare che secchino.
- I cibi caldi vanno fatti raffreddare prima di essere immessi nel frigorifero.
- Assicurare la libera circolazione dell'aria tra gli alimenti in conservazione.

Lo sbrinamento del comparto frigorifero è completamente automatico.



COME FAR FUNZIONARE IL COMPARTO CONGELATORE

Solo per apparecchi a  o a .

④ Se il comparto congelatore è a , vi si possono conservare alimenti già congelati.

Se il comparto congelatore è a , vi si possono conservare gli alimenti per mesi, inoltre vi si possono congelare gli alimenti. Sulla targhetta matricola (vedi paragrafo “Descrizione dell’apparecchio”, rif. 6) sono riportati i dati delle quantità in kg. di alimenti freschi che è possibile congelare in 24 ore.

Congelare alimenti

- Mettere il termostato (I) sulla posizione 3-4.
- Mettere gli alimenti da congelare in mezzo al comparto congelatore a .
- Alimenti surgelati non devono venire in contatto con alimenti da congelare (distanza più o meno 20 mm).
- Trascorse 24 ore riposizionare il termostato (I) sulla posizione normale.

Importante:

Avvolgere e sigillare l'alimento in:

- Fogli alluminio, pellicola trasparente, imballi impermeabili di plastica, contenitori di polietilene con coperchi, contenitori da congelatore.

Al momento dell'acquisto di alimenti surgelati, accertarsi che:

- L'imballo o il pacchetto siano intatti, poichè l'alimento può deteriorarsi. Se un pacchetto è gonfio o presenta delle macchie di umido, non è stato conservato nelle condizioni ottimali e può avere subito un inizio di scongelamento.
- Usare borse termiche per il trasporto.
- Acquistare gli alimenti surgelati per ultimi.
- Appena a casa porre immediatamente gli alimenti surgelati nel congelatore.
- Non ricongelare gli alimenti parzialmente scongelati, ma consumarli entro 24 ore.
- Evitare o ridurre al minimo le variazioni di temperatura. Rispettare la data di scadenza riportata sulla confezione.
- Seguire sempre le istruzioni sull'imballo per la conservazione degli alimenti congelati.

Produzione di cubetti di ghiaccio

- Riempire le bacinelle di ghiaccio (9) per 3/4 di acqua e riporle sul fondo del comparto di congelamento.
- Usare il manico di un cucchiaio per staccare le bacinelle se si attaccano al comparto.

Non usare oggetti appuntiti o taglienti.



COME SBRINARE E PULIRE L'APPARECCHIO

Prima di avviare qualsiasi operazione di manutenzione o di pulizia dell'apparecchio, togliere la spina dalla presa di corrente. Suggeriamo di sbrinare il comparto congelatore quando la formazione di ghiaccio sulle pareti raggiunge i 3 mm di spessore.

- Togliere gli alimenti dal congelatore a  o  e ruotare il termostato su ●.
 - I surgelati devono essere avvolti in fogli di giornale (o in una coperta) e riposti a stretto contatto in un luogo fresco.
 - Pulire il comparto congelatore con una spugna inumidita in una soluzione di acqua tiepida e/o detergente neutro.
 - Risciacquare ed asciugare con cura.
 - Il comparto frigorifero si sbrina automaticamente.
- ⑤ Pulire regolarmente l'interno del foro per garantire il deflusso costante e corretto dell'acqua di sbrinamento.

Dopo la pulizia, ricollegare l'apparecchio alla rete elettrica.

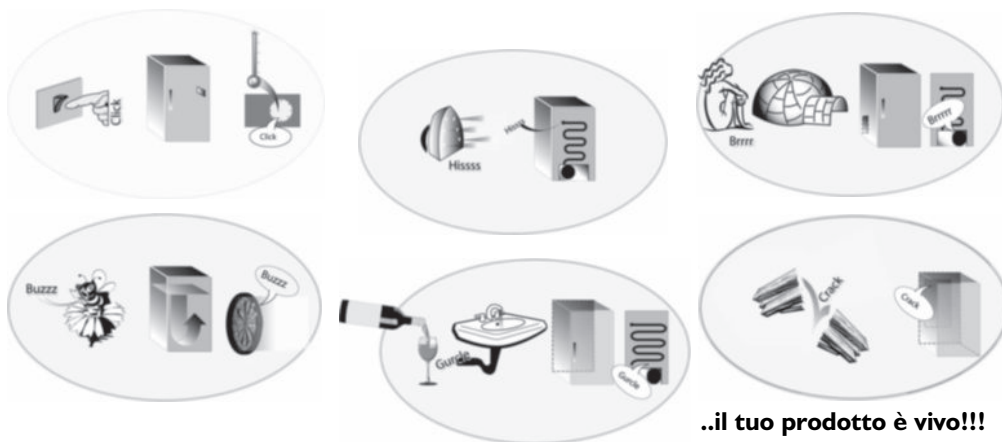
Non usare prodotti abrasivi.

Per assenze prolungate.

- Vuotare i comparti.
- Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Sbrinare e pulire l'interno.
- Lasciare aperta la porta per impedire la formazione di cattivi odori.



Quando senti questi rumori



..il tuo prodotto è vivo!!!

1. La temperatura all'interno dei comparti non è sufficientemente fredda.

- Gli alimenti impediscono la chiusura corretta delle porte?
- Il termostato è sulla posizione corretta?
- La circolazione dell'aria è ostruita?

2. La temperatura all'interno del comparto frigorifero è troppo fredda.

- Il termostato è sulla posizione corretta?

3. L'apparecchio è eccessivamente rumoroso.

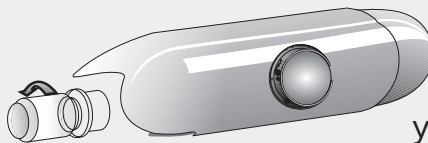
- L'installazione dell'apparecchio è stata effettuata correttamente?
- I tubi nella parte posteriore si toccano o vibrano?
- E' normale che si senta il rumore della circolazione del fluido di raffreddamento.

4. L'apparecchio non funziona?

- C'è un'interruzione di corrente?
- La spina è ben inserita nella presa di corrente?
- L'interruttore bipolare di rete è inserito?
- Le protezioni dell'impianto elettrico dell'abitazione sono correttamente funzionanti?
- Il cavo di alimentazione è rotto?

5. C'è acqua sul fondo del comparto frigorifero.

- Il termostato è posizionato correttamente?
- Lo scarico dell'acqua di sbrinamento è otturato?



6. La luce interna non funziona. y Controllare prima il punto 4, poi:

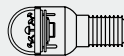
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, controllare la lampadina e sostituirla, se necessario, con una nuova

- lampadina di tipo tradizionale
(max 25W)



oppure

- lampadina LED's
(con le stesse caratteristiche)
disponibile solo presso il Servizio Assistenza Tecnica



- Rimozione lampadina: svitare in senso antiorario come indicato in figura

SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA

Prima di contattare il Servizio Assistenza:

1. Verificare se non è possibile eliminare da soli i guasti (vedere "Guida ricerca guasti").
2. Riavviare l'apparecchio per accertarsi che l'inconveniente sia stato ovviato. Se il risultato è negativo, disinserire nuovamente l'apparecchio e ripetere l'operazione dopo un'ora.
3. Se il risultato è ancora negativo, contattare il Servizio Assistenza.

Comunicare:

- il tipo di guasto,
- il modello,
- il numero Service (la cifra che si trova dopo la parola SERVICE, sulla targhetta matricola posta all'interno dell'apparecchio),
- il vostro indirizzo completo,
- il vostro numero e prefisso telefonico.

SERVICE 0000 000 00000



Nota:

La removibilità della porta dell'apparecchio, se effettuata dal Servizio Assistenza Tecnica non è considerato intervento di garanzia.

INSTALLAZIONE

⑧ Installare il congelatore lontano da fonti di calore.

L'installazione in un ambiente caldo, l'esposizione diretta ai raggi solari o la collocazione dell'apparecchio nelle vicinanze di una fonte di calore (caloriferi, fornelli), aumentano il consumo di corrente e dovrebbero essere evitate.

Qualora non fosse possibile fare ciò, è necessario rispettare le seguenti distanze minime:

30 cm da cucine a carbone o petrolio

3 cm da cucine elettriche.

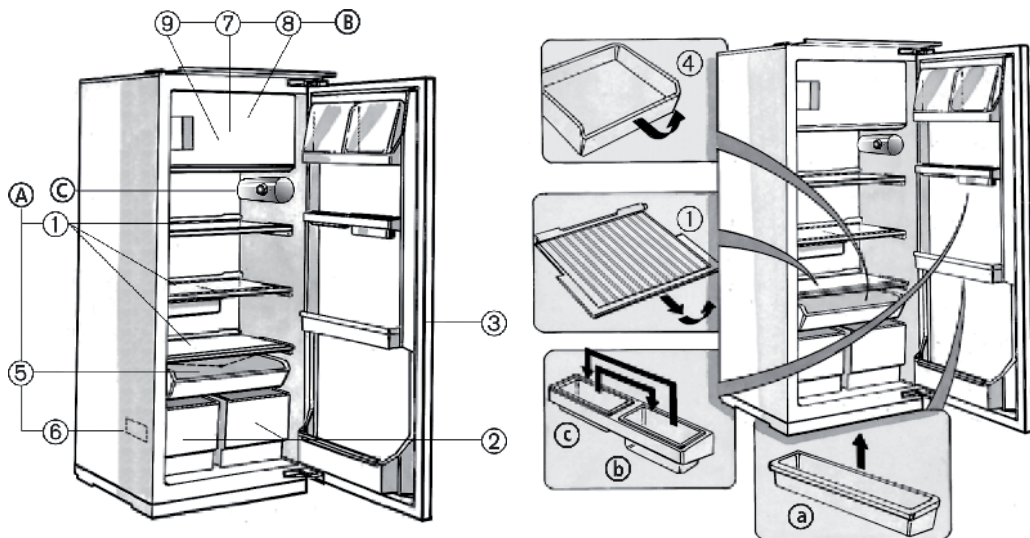
- Posizionarlo in luogo asciutto e ben aerato.
- Pulire l'interno (vedere la sezione "Come sbrinare e pulire l'apparecchio").
- Inserire gli accessori.
- Controllare la tenuta della guarnizione della porta, in particolare dopo il montaggio e l'eventuale modifica del lato di apertura della porta.

Collegamento elettrico

- Controllare che il voltaggio indicato sulla targhetta di identificazione corrisponda alla tensione di rete dell'impianto domestico.
- La messa a terra dell'apparecchio è obbligatoria a norma di legge. Il fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali danni subiti da persone o cose, derivanti dalla mancata osservanza di questa norma.
- Se la spina e la presa non sono dello stesso tipo, far sostituire la presa da un tecnico qualificato.
- Non usare adattatori, prese multiple o prolunghie.



ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ



A) Ψυγείο

(για διατήρηση φρέσκων τροφίμων)

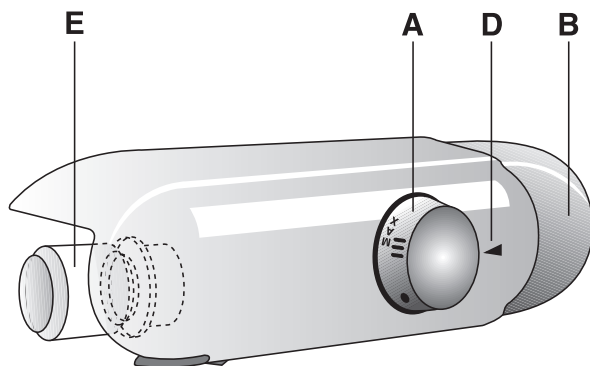
1. Ράφια (ορισμένα ρυθμιζόμενα σε ύψος)
2. Συρτάρια για φρούτα και λαχανικά
3. Εσωτερική πλευρά πόρτας ψυγείου με:
a. Ρυθμιζόμενα διαμερίσματα
b. Πάνω ράφι
c. Κάτω ράφι
4. Συρτάρι (τηλεσκοπικό) (αν υπάρχει)
5. Αποστράγγιση νερού απόψυξης
6. Πινακίδα μητρώου

B) Καταψύκτης (αν υπάρχει)

(με το σύμβολο  για τη διατήρηση φρέσκων τροφίμων, τη διατήρηση κατεψυγμένων και την παραγωγή παγοκύβων)

7. Γρίλια (δεν φαίνεται στην εικόνα, αν υπάρχει)
 8. Διαμέρισμα κατάψυξης
 9. Παγοθήκες
- C) Χειριστήρια

ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ



- A. Διακόπτης θερμοστάτη
- B. Πλήκτρο λυχνίας

- D. Ενδεικτική εγκοπή για τη θέση του θερμοστάτη
- E. Λαμπτήρας/Λαμπτήρας LED

ΠΩΣ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΨΥΓΕΙΟ

Η παρούσα συσκευή είναι ψυγείο με καταψύκτη  αστέρων.

ή ψυγείο με καταψύκτη  αστέρων.

Οι μέγιστες επιδόσεις της συσκευής επιτυγχάνονται με θερμοκρασίες περιβάλλοντος από +10°C έως +38°C.

① Θέση σε λειτουργία του ψυγείου

Όταν το φινις της συσκευής είναι συνδεδεμένο στην πρίζα του ρεύματος και ο θερμοστάτης (1) δεν βρίσκεται στη θέση ● το εσωτερικό φως ανάβει κάθε φορά που ανοίγει η πόρτα.

Αφού ρυθμίσετε τη θερμοκρασία – σύμφωνα με τις οδηγίες του κεφαλαίου που ακολουθεί – η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία.

Ρύθμιση της θερμοκρασίας

- Αν θελήσετε να αλλάξετε τη θερμοκρασία, γυρίστε το διακόπτη ρύθμισης του θερμοστάτη:
- στις χαμηλότερες ενδείξεις **1-2/MIN** αν θέλετε **ΛΙΓΟΤΕΡΗ ΨΥΞΗ**
- στο **3-4/MED** για **ΜΕΓΙΣΤΗ ΨΥΞΗ**
- στις μεγαλύτερες ενδείξεις **5-7/MAX** για **ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΗ ΨΥΞΗ**.

Θερμοστάτης στο ● τότε: οι λειτουργίες του ψυγείου και ο φωτισμός διακόπτονται.

Σημείωση:

Η θερμοκρασία του περιβάλλοντος, η συχνότητα με την οποία ανοίγετε την πόρτα και η θέση της συσκευής μπορούν να επηρεάσουν τη θερμοκρασία στο εσωτερικό της συσκευής. Οι θέσεις του θερμοστάτη πρέπει να αλλάζουν ανάλογα με τους παραπάνω παράγοντες.

Σημαντικό

- Η ρύθμιση του θερμοστάτη (1) εξαρτάται από το χώρο εγκατάστασης της συσκευής, από τη θερμοκρασία του δωματίου και από τη συχνότητα ανοίγματος της πόρτας.

Πώς να διατηρήσετε τα τρόφιμα στο ψυγείο:

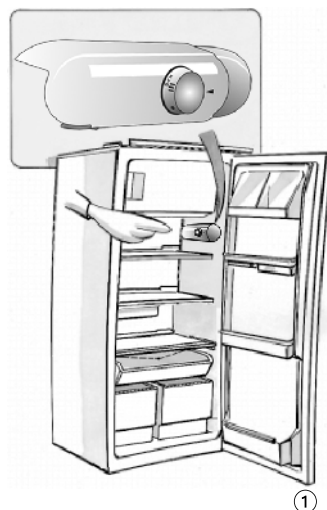
③ Φορτώστε τα τρόφιμα όπως στην εικόνα παραπλευρώς:

1. Μαγειρεμένα φαγητά
2. Γαλακτοκομικά, κονσέρβες, τυρί, βούτυρο
3. Ψάρι, κρέας
4. Αλλαντικά
5. Φρούτα, λαχανικά, σαλάτες
6. Μικρές κονσέρβες, αυγά
7. Σωληνάρια, μικρές κονσέρβες
8. Μικρές φιάλες
9. Φιάλες

Σημείωση:

- Τα φαγητά πρέπει να σκεπάζονται για να μην ξεραίνονται.
- Αφήνετε τα ζεστά φαγητά να κρυώσουν πριν τα βάλετε στο ψυγείο.
- Εξασφαλίστε την ελεύθερη κυκλοφορία του αέρα ανάμεσα στα τρόφιμα.

Η απόψυξη του ψυγείου είναι εντελώς αυτόματη.



ΠΩΣ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΚΑΤΑΨΥΚΤΗ

Μόνο για συσκευές  ή :

④ **Ανοκαταψύκτης** είναι , μπορεί να διατηρήσετε κατεψυγμένα τρόφιμα.

Αν ο καταψύκτης είναι , μπορείτε να διατηρήσετε τα κατεψυγμένα για μήνες και να καταψύξετε φρέσκα τρόφιμα. Στην ετικέτα της συσκευής (βλ. παράγραφο “Περιγραφή της συσκευής”, 6) αναγράφονται οι ποσότητες των φρέσκων τροφίμων σε kg. που μπορείτε να καταψύξετε σε 24 ώρες.

Κατάψυξη τροφίμων

- Γυρίστε το θερμοστάτη (1) στη θέση 3-4.
- Τοποθετήστε τα τρόφιμα για κατάψυξη στο κέντρο του καταψύκτη .
- Τα κατεψυγμένα τρόφιμα δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με τα τρόφιμα για κατάψυξη (απόσταση περίπου 20 mm).
- Μετά από 24 ώρες γυρίστε το θερμοστάτη (1) στην προηγούμενη θέση.

Σημαντικό:

Τυλίξτε και σφραγίστε τα τρόφιμα σε:

- Φύλλα αλουμινίου, διαφανείς μεμβράνες, αδιάβροχα πλαστικά σακουλάκια, δοχεία πολυαιθυλενίου με καπάκια, δοχεία κατάψυξης.

Κατά την αγορά των κατεψυγμένων τροφίμων, βεβαιωθείτε ότι:

- Η συσκευασία ή το πακέτο είναι ανέπαφα, γιατί τα τρόφιμα μπορεί να αλλοιωθούν. Αν ένα πακέτο είναι φουσκωμένο ή παρουσιάζει λεκέδες υγρασίας, δεν έχει διατηρηθεί στις ιδανικές συνθήκες και μπορεί να έχει εν μέρει ξεπαγώσει.
- Χρησιμοποιείτε θερμικές τσάντες για τη μεταφορά.
- Αγοράζετε τα κατεψυγμένα τρόφιμα τελευταία.
- Μόλις φτάσετε στο σπίτι σας, βάλτε αμέσως τα κατεψυγμένα τρόφιμα στον καταψύκτη.
- Μην καταψύχετε ξανά τα τρόφιμα που έχουν εν μέρει ξεπαγώσει, αλλά καταναλώστε τα μέσα σε 24 ώρες.
- Αποφεύγετε ή μειώνετε στο ελάχιστο τις διακυμάνσεις της θερμοκρασίας. Τηρείτε την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στη συσκευασία.
- Ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες συσκευασίας για τη διατήρηση των κατεψυγμένων τροφίμων.

Παραγωγή παγοκύβων

- Γεμίστε τις παγοθήκες (9) μέχρι τα 3/4 περίπου με νερό και τοποθετήστε τες στον πάτο του καταψύκτη.
- Χρησιμοποιήστε τη λαβή ενός κουταλιού για να αποσπάσετε τις παγοθήκες αν κολλήσουν στον καταψύκτη.

Μη χρησιμοποιήσετε μυτερά ή κοφτερά αντικείμενα.



ΠΩΣ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ΑΠΟΨΥΞΗ ΚΑΙ ΝΑ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Πριν από οποιαδήποτε ενέργεια συντήρησης ή καθαρισμού της συσκευής, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα του ρεύματος. Συμβουλευόμαστε να κάνετε απόψυξη στον καταψύκτη όταν ο πάγος στα τοιχώματα φτάσει τα 3 mm πάχους.

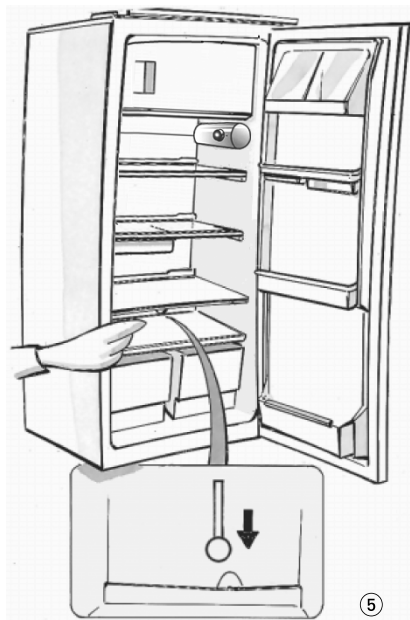
- Βγάλτε τα τρόφιμα από τον καταψύκτη  ή  και γυρίστε το θερμοστάτη στη θέση ●.
 - Τα κατεψυγμένα πρέπει να τυλίγονται σε φύλλα εφημερίδας (ή με κουβέρτα) και να τοποθετούνται σε στενή επαφή σε δροσερό χώρο.
 - Καθαρίστε τον καταψύκτη με ένα σφουγγάρι βρεγμένο σε διάλυμα χλιαρού νερού και ουδέτερου απορρυπαντικού.
 - Ξεβγάλετε και σκουπίστε προσεκτικά.
 - Η απόψυξη του ψυγείου είναι αυτόματη.
- ⑤ Καθαρίζετε τακτικά το εσωτερικό της οπής για να εξασφαλίσετε τη σταθερή και ομαλή εκροή του νερού απόψυξης.

Μετά τον καθαρισμό συνδέστε το φις στην πρίζα του ρεύματος.

Μη χρησιμοποιείται σκληρά σφουγγαράκια.

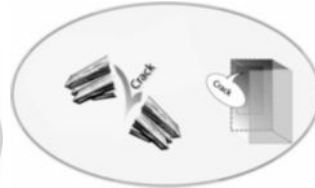
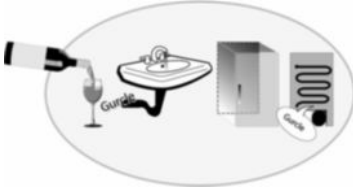
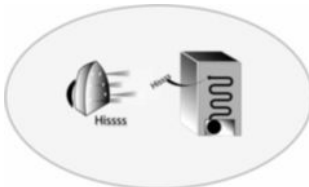
Για παρατεταμένη απουσία.

- Αδειάστε τα διαμερίσματα.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Κάνετε απόψυξη και καθαρίστε το εσωτερικό.
- Αφήστε ανοιχτές τις πόρτες για να εμποδίσετε το σχηματισμό άσχημων οσμών.



ΟΣΗΓΑΣ ΑΝΕΥΡΕΣΗΣ ΒΛΑΒΩΝ

Όταν ακούσετε αυτούς τους θορύβους



..το προϊόν σας έχει ζημή!!!

1. Η θερμοκρασία στο εσωτερικό των διαμερισμάτων δεν είναι αρκετά χαμηλή.

- Τα τρόφιμα εμποδίζουν το σωστό κλείσιμο της πόρτας;
- Ο θερμοστάτης είναι στη σωστή θέση;
- Εμποδίζεται η κυκλοφορία του αέρα;

2. Στο εσωτερικό του ψυγείου η ψύξη είναι υπερβολική.

- Ο θερμοστάτης είναι στη σωστή θέση;

3. Η συσκευή κάνει υπερβολικό θόρυβο.

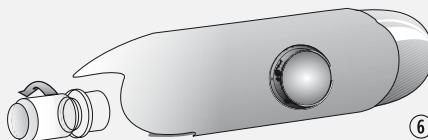
- Η εγκατάσταση της συσκευής έγινε σωστά;
- Οι σωλήνες στο πίσω μέρος ακουμπούν ή δονούνται;
- Είναι φυσιολογικό να ακούγεται ο θόρυβος από την κυκλοφορία του ψυκτικού ρευστού.

4. Η συσκευή δεν λειτουργεί;

- Υπάρχει διακοπή ρεύματος;
- Το φις είναι καλά τοποθετημένο στην πρίζα;
- Ο διπολικός διακόπτης του δικτύου είναι ανοικτός;
- Οι ασφάλειες της οικιακής εγκατάστασης λειτουργούν σωστά;
- Το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κομμένο;

5. Υπάρχει νερό στο κάτω μέρος του ψυγείου.

- Ο θερμοστάτης είναι στη σωστή θέση;
- Η αποστράγγιση του νερού απόψυξης είναι βουλωμένη;



6. Το εσωτερικό φως δεν λειτουργεί. ⑥ Πρώτα ελέγξτε το σημείο 4 και μετά:

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο, ελέγξτε το λαμπτήρα και αντικαταστήστε τον, εάν απαιτείται, με έναν καινούριο

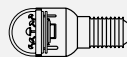
- λαμπτήρας συμβατικού τύπου (25W το μέγ.)



Ή

- λαμπτήρας LED

(με τα ίδια χαρακτηριστικά), διαθέσιμος μόνο από το τμήμα τεχνικής υποστήριξης



- Αντικατάσταση λαμπτήρα: Ξεβιδώστε αριστερόστροφα όπως στην εικόνα

ΣΕΡΒΙΣ

Πριν επικοινωνήσετε με το Σέρβις:

1. Βεβαιωθείτε ότι δεν είναι δυνατόν να λύσετε μόνοι σας το πρόβλημα (βλέπε “Οδηγός Ανεύρεσης Βλαβών”).
2. Ανάψτε ξανά τη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι το πρόβλημα έχει λυθεί. Αν το αποτέλεσμα είναι αρνητικό, αποσυνδέστε ξανά τη συσκευή και επαναλάβετε την ενέργεια μετά από μία ώρα.
3. Αν το αποτέλεσμα είναι και πάλι αρνητικό, καλέστε το Σέρβις.

Δηλώστε:

- τον τύπο της βλάβης,
- το μοντέλο,
- τον αριθμό του Σέρβις (ο αριθμός μετά τη λέξη SERVICE, πάνω στην ετικέτα με τον αριθμό μητρώου που βρίσκεται στο εσωτερικό της συσκευής),
- την πλήρη διεύθυνσή σας,
- τον αριθμό του τηλεφώνου σας.

SERVICE 0000 000 00000



Σημείωση:

Αν η αντιστροφή του ανοίγματος της πόρτας της συσκευής γίνει από το Σέρβις, δεν λαμβάνεται σαν επέμβαση που καλύπτεται από εγγύηση.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- ⑧ Τοποθετήστε τον καταψύκτη μακριά από πηγές θερμότητας.
Η εγκατάσταση σε θερμό περιβάλλον, η άμεση έκθεση στις ηλιακές ακτίνες ή η τοποθέτηση της συσκευής κοντά σε πηγές θερμότητας (καλοριφέρ, εστίες μαγειρέματος), αυξάνει την κατανάλωση ρεύματος και πρέπει να αποφεύγεται.
Εάν αυτό δεν είναι εφικτό, τηρήστε τις ακόλουθες ελάχιστες αποστάσεις:
30 cm από κουζίνες με κάρβουνα ή πετρέλαιο
3 cm από ηλεκτρικές κουζίνες.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε στεγνό και καλά αεριζόμενο χώρο.
 - Καθαρίζετε το εσωτερικό (βλέπε κεφάλαιο “Πώς να κάνετε απόψυξη και να καθαρίσετε τη συσκευή”).
 - Τοποθετήστε τα εξαρτήματα.
 - Ελέγξτε τη στεγανότητα του λάστιχου της πόρτας, ειδικά μετά την τοποθέτηση και την ενδεχόμενη αλλαγή της πλευράς ανοίγματος της πόρτας.

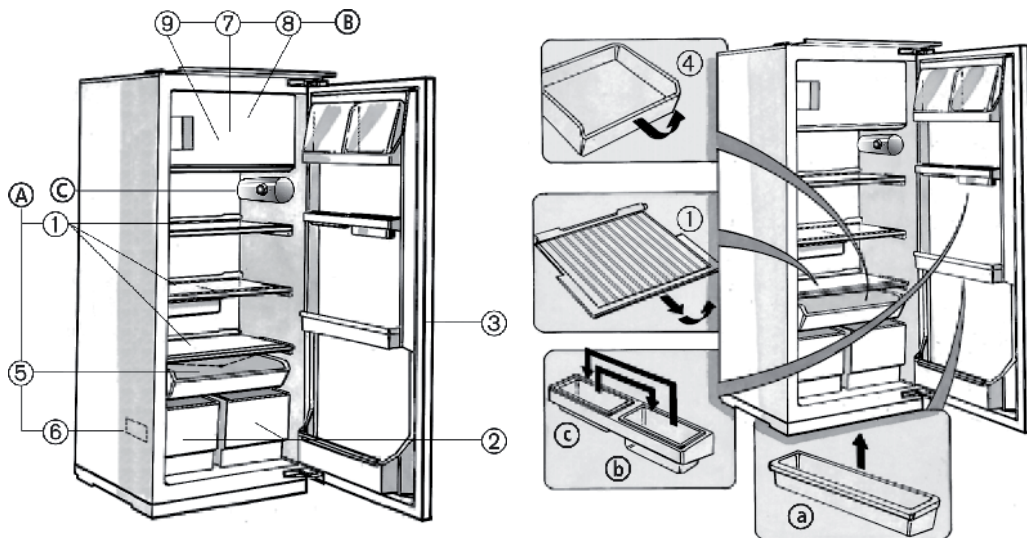
Ηλεκτρική σύνδεση

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στην ετικέτα με τον αριθμό μητρώου είναι ίδια με την τάση του οικιακού δικτύου.
- Η γείωση της συσκευής επιβάλλεται από το νόμο. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ενδεχόμενες βλάβες σε πρόσωπα ή αντικείμενα, που οφείλονται στη μη τήρηση των παραπάνω κανονισμών.
- Αν το φως δεν ταιριάζει στην πρίζα, ένας ηλεκτρολόγος πρέπει να αντικαταστήσει την πρίζα.
- Μη χρησιμοποιείτε προεκτάσεις ή πολλαπλούς αντάπτορες.



8

BESKRIVNING AV APPARATEN



A) Kyladel

(för förvaring av färska livsmedel)

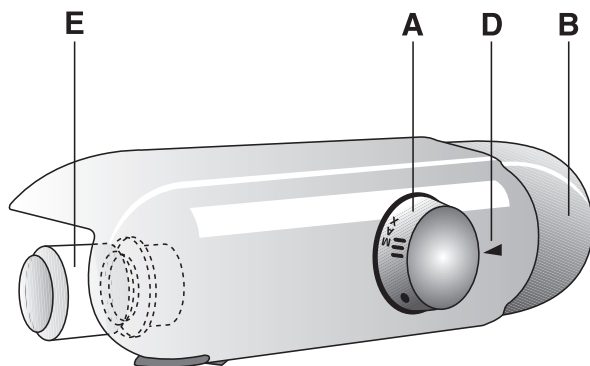
1. Hyllor (vissa kan placeras på olika höjd)
2. Frukt- och grönsakslådor
3. Kylskåpets dörrfack med:
(på vissa modeller:)
a. Reglerbara fack
b. Övre dörrfack
c. Nedre dörrfack
4. Låda (teleskoplåda) (på vissa modeller)
5. Dränage för avfrostsnavatten
6. Typskylt

B) Frysdel (på vissa modeller)

(märkt med  * x x för infrysning av färska livsmedel, förvaring av frysta livsmedel och tillverkning av isbitar)

7. Galler (visas inte på bilden, på vissa modeller)
 8. Infrysningsutrymme
 9. Isbitslådor
- C) Reglage

REGLAGE



- A. Termostattvred
B. Ljusknapp

- D. Referensmärke för termostatinställning
E. Glödlampa/Lysdiodlampa

ANVÄNDNING AV KYLDELEN OCH DESS FUNKTIONER

Denna apparat är ett kylskåp med -stjärnig frysdörr eller ett kylskåp med -stjärnig frysdörr.

Apparaten fungerar bäst i rumstemperaturer mellan +10°C och +38°C.

① Sätta apparaten i funktion

När stickkontakten är insatt i eluttaget och termostaten (I) inte står på ● tänds ljuset varje gång dörren öppnas.

Efter att temperaturen har ställts in – enligt beskrivningen i följande avsnitt – är apparaten redo för användning.

Reglering av temperaturen

- Gör så här om du vill ändra temperaturen i kyldelen: vrid termostattvredet
- till **1-2/MIN** för att få **HÖGRE** temperatur i kyldelen,
- till **3-4/MED** för att ställa in en **MEDELTEMPERATUR**,
- till **5-7/MAX** för att ställa in en **LÄGRE** temperatur.

Termostaten i läge ●: apparatens funktioner och belysning är avstängda.

Anmärkning:

Rumstemperaturen, apparatens placering och hur ofta skåpdörren öppnas inverkar på den invändiga temperaturen. Termostaten skall därför regleras med hänsyn tagen till dessa faktorer.

Viktigt

- Hur termostaten (**I**) skall regleras beror på var apparaten är placerad, på rumstemperaturen och på hur ofta dörren öppnas.

Placering av livsmedel i kyldelen:

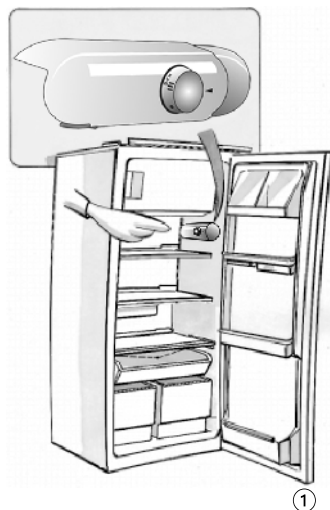
③ Placera livsmedlen som på bilden:

1. Tillagade livsmedel
2. Mjölkprodukter, konserver, ost, smör
3. Fisk, kött
4. Skivad korv, skinka, osv.
5. Frukt, grönsaker, sallader
6. Små konservburkar, ägg
7. Tuber, små konservburkar
8. Små flaskor
9. Flaskor

Anmärkning:

- Alla livsmedel skall täckas över för att förhindra att de blir torra.
- Varma livsmedel måste få svalna innan de läggs in i kylan.
- Kontrollera att luften kan cirkulera obehindrat mellan livsmedlen.

Avfrostningen av kyldelen sker helt automatiskt.



ANVÄNDNING AV FRYSDELEN OCH DESS FUNKTIONER

Endast apparater märkta med eller :

④ Om frysdelen är märkt med kan frysta livsmedel förvaras där.

Om frysdelen är märkt med kan livsmedel förvaras där i flera månader och dessutom kan frysdelen användas för infrysning av livsmedel. På typskylten (se "Beskrivning av apparaten", ref. 6) anges vilken mängd färska livsmedel (i kg) som kan frysas in under 24 timmar.

Frys in livsmedel

- Ställ termostaten (1) i läge 3-4.
- Lägg maten som skall frysas in mitt i frysdelen som är märkt med .
- Frysta livsmedel bör inte komma i kontakt med livsmedel som skall frysas (ungefärligt avstånd: 20 mm).
- Ställ tillbaka termostaten (1) i normalläge efter 24 timmar.

Viktigt:

Slå in eller placera livsmedlen i:

- aluminiumfolie, plastfolie, vattentäta plastförpackningar, polyetylenbehållare med lock, frysbehållare.

Att tänka på när du köper frysta livsmedel:

- Försäkra dig om att förpackningen eller omslaget är intakt eftersom kvaliteten på livsmedlet annars kan ha försämrats. Om förpackningen är skrovlig eller har fuktfläckar betyder det att livsmedlet inte har förvarats under optimala villkor och det finns risk att det har börjat tina.
- Använd fryspåsar för hemtransporten.
- Planera din runda i livsmedelsaffären så att du går till frysdelen det sista du gör.
- Lägg in de frysta livsmedlen i frysen så fort du kommit hem.
- Tinade livsmedel får inte frysas om, utan måste förtäras inom 24 timmar.
- Undvik temperaturvariationer eller se till att de blir så små som möjligt. Respektera det "bäst föredatum" som anges på förpackningen.
- Följ alltid anvisningarna om frysförvaring som finns på matförpackningen.

Tillverkning av isbitar

- Fyll isbitslådorna (9) till 3/4 med vatten och placera dem på frysdelens botten.
- Använd ett skedskärf för att lossa på isbitslådorna om de har fryst fast.

Använd inte spetsiga eller vassa föremål.



AVFROSTNING OCH RENGÖRING AV APPARATEN

Dra alltid ut stickkontakten ur eluttaget eller skilj apparaten från elnätet på annat sätt innan någon typ av rengöring och underhåll görs. Vi rekommenderar att frysdelen frostas av när islagret på väggarna blir 3 mm tjockt.

- Ta ut livsmedlen ur frysdelen märkt med  eller  och vrid termostaten till ●.
 - Slå in matvarorna i tidningspapper (eller i en filt) och placera dem tätt intill varandra på en mycket sval plats.
 - Rengör frysdelen med en svamp som fuktats i en lösning av ljummet vatten och mildt rengöringsmedel.
 - Skölj och torka ordentligt torrt.
 - Kyldelen avfrostas automatiskt.
- ⑤ Rengör hålets insida regelbundet så att avfrosthingsvattnet kan ledas bort på konstant och korrekt sätt.

Anslut apparaten till elnätet efter rengöringen.

Använd inte produkter innehållande slipmedel.

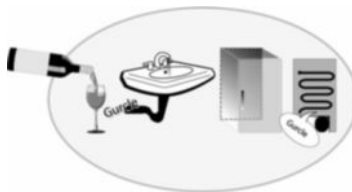
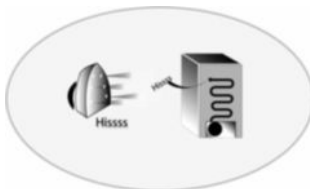
När du åker bort (längre bortavaro).

- Ta ut alla varor ur kyl- och frysdelen.
- Dra ut stickkontakten ur eluttaget.
- Frosta av skåpet och rengör det invändigt.
- Lämna dörrarna öppna för att förhindra att det uppstår dålig lukt.



FELSÖKNING

När dessa ljud hörs



..din apparat är levande!!!

1. Temperaturen inuti kyl- och frysdelen är inte tillräckligt låg.

- Hindrar livsmedlen dörrarna från att stängas ordentligt?
- Är termostaten korrekt inställd?
- Finns det något som hindrar att luften cirkulerar?

2. Temperaturen inuti kyldelen är alltför låg.

- Är termostaten korrekt inställd?

3. Apparaten är ovanligt bullrig.

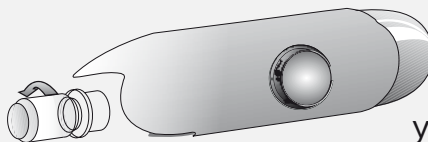
- Har installationen utförts på korrekt sätt?
- Vidrör rören på baksidan varandra eller vibrerar de?
- Det är helt normalt att man hör hur kylvätskan cirkulerar.

4. Apparaten fungerar inte.

- Är det strömbavbrott?
- Är stickkontakten ordentligt insatt i eluttaget?
- Har strömmen brutits med hjälp av den tvåpoliga strömbrytaren?
- Fungerar elanläggningens skydd i din bostad?
- Är elsladden trasig?

5. Det finns vatten på kyldelens botten.

- Är termostaten inställd på rätt sätt?
- Finns det något som hindrar att avfrostningsvattnet leds bort?



6. Den invändiga belysningen fungerar inte.

y Kontrollera först punkt 4 och gör sedan följande:

- Koppla bort apparaten från strömförande nät, kontrollera glödlampen och byt om nödvändigt ut den mot en ny.

- vanlig typ av glödlampa
(max 25W)



Eller

- lysdiodlampa
(med samma egenskaper)
finns endast att köpa från kundservice



- Urtagning av glödlampen: Skruva ur lampan motsols, enligt beskrivningen på bilden.

SERVICE

Innan du kontaktar Service:

1. Försök att åtgärda felet på egen hand (se "Felsökning").
2. Sätt på apparaten igen för att kontrollera om felet har åtgärdats. Om så inte är fallet drar du ut stickkontakten ur eluttaget, låter apparaten stå och vila i en timme och gör sedan om försöket.
3. Om du inte lyckas åtgärda felet på egen hand kontaktar du Service.

Uppge:

- Vilken typ av problem det rör sig om,
- Modell,
- Servicenumret (detta nummer finns efter ordet SERVICE på typskylten som finns inuti apparaten),
- Fullständig adress,
- Telefon- och riktnummer.

SERVICE 0000 000 00000



Anmärkning:

Omhängning av apparatens dörr som utförs av Service täcks inte av garantin.

INSTALLATION

- ⑧ Installera frysen långt från värmekällor. Om apparaten placeras i ett varmt rum eller i närheten av värmekällor (värmeelement, spis) eller om den utsätts för direkt solljus ökar energiförbrukningen, vilket bör undvikas. Om apparaten inte kan placeras långt ifrån värmekällor måste följande minsta avstånd respekteras:
- 30 cm från kol- eller gasoleldade spisar
 - 3 cm från elektriska spisar.
- Placera apparaten på en torr plats med god ventilation.
 - Rengör apparaten invändigt (se avsnittet "Avfrostning och rengöring av apparaten").
 - Sätt i de medföljande tillbehören.
 - Kontrollera att tätningslistan är tät, speciellt efter montering och omhängning av dörren.

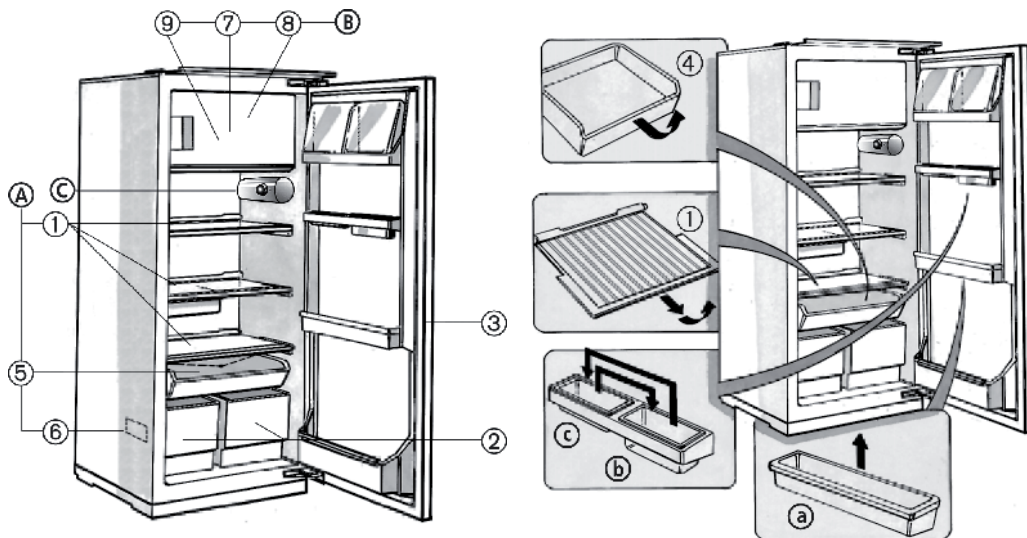
Elektrisk anslutning

- Kontrollera att spänningen på typskylten överensstämmer med bostadens nätspänning.
- Enligt lag är det obligatoriskt att ansluta apparaten till jord. Tillverkaren accepterar inget ansvar för personskador eller skador på föremål som förorsakats av att denna lagförordning inte har beaktats.
- Låt en behörig fackman byta ut eluttaget om stickkontakten och eluttaget inte är av samma typ.
- Använd inte adaptrar, grenade uttag eller förlängningssladdar.



⑧

BESKRIVELSE AV APPARATET



A) Kjøleseksjon

(for oppbevaring av ferske matvarer)

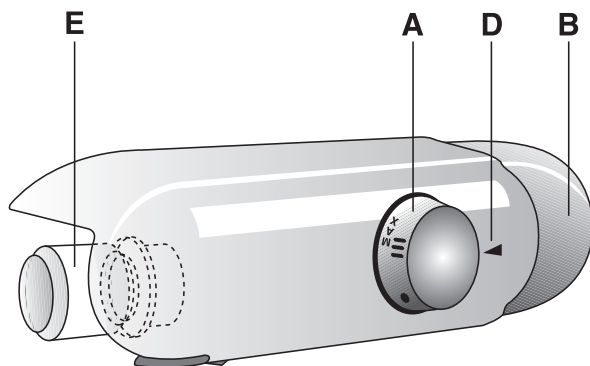
1. Hyller (delvis regulerbare i høyden)
2. Frukt- og grønnsakskuffer
3. Innerdør kjøleseksjon med: (noen versjoner:)
 - a. Regulerbare seksjoner
 - b. Øvre balkong
 - c. Nedre balkong
4. Skuff (teleskopisk skinne) (noen versjoner)
5. Smeltevannskanal
6. Typeskilt

B) Fryseksjon (noen versjoner)

(merket med symbolet  for oppbevaring av frysevarer og produksjon av isterninger)

7. Rist (ikke vist på figuren, noen versjoner)
 8. Fryseksjon
 9. Isterningsbrett
- C) Betjeningspanel

BETJENINGSPANEL



- A. Termostatbryter
- B. Lysbryter

- D. Referansemerke for termostatbryter
- E. Lyspære/Diodepære

BRUK AV KJØLESEKSJONEN

Dette apparatet er et kjøleskap utstyrt med en -stjerners seksjon.

Eller det er et kjøleskap med en -stjerners seksjon.

Apparatet fungerer best dersom omgivelsestemperaturen er mellom +10° C og +38° C.

① Klargjøring av apparatet

Når støpselet er satt i stikkontakten og termostaten (I) ikke befinner seg på symbolet ●, vil interiørlyset tennes hver gang døren åpnes.

Når temperaturen er blitt regulert –, slik som beskrevet i neste kapittel, – er apparatet klart til bruk.

Regulering av temperaturen

- Dersom du ønsker å endre temperaturen i seksjonen, dreies termostadbryteren:
- på et lavt tall **1-2/MIN** dersom du ønsker en **MINDRE KALD** oppbevaringstemperatur;
- på et middels tall **3-4/MED** dersom du ønsker en **MIDDELS** oppbevaringstemperatur;
- på et høyt tall **5-7/MAX** dersom du ønsker en **KALDERE** oppbevaringstemperatur.

Termostat på ●: apparatets funksjoner og belysningen er skrudd av.

Merk:

Omgivelsestemperaturen, hvor ofte døren åpnes og plasseringen av apparatet kan påvirke temperaturen i kjøleskapet. Disse forhold må tas i betraktning ved innstilling av termostaten.

Viktig

- Innstillingen av termostaten (I) avhenger av stedet der apparatet er plassert, omgivelsestemperaturen og hvor ofte døren åpnes.

Oppbevaring av matvarer i kjøleseksjonen:

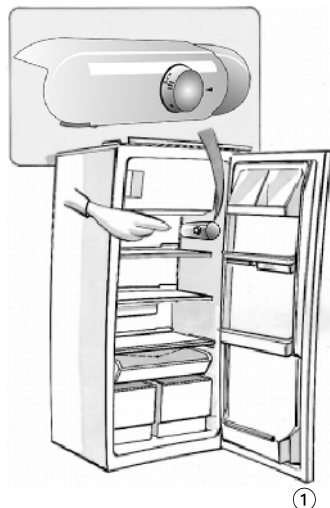
③ Plasser de forskjellige matvarene slik som vist på illustrasjonen:

1. Kokte matvarer
2. Meieriprodukter, hermetikk, ost, smør
3. Fisk, kjøtt
4. Spekemat
5. Frukt, grønnsaker, salat
6. Små bokser og glass, egg
7. Tuber, små bokser og glass
8. Små flasker
9. Flasker

Merk:

- Matvarene må tildekkes, slik at de ikke blir tørre.
- Varme matvarer må avkjøles før de plasseres i kjøleskapet.
- Sikre fri luftsirkulasjon mellom matvarene.

Avriming av kjøleseksjonen skjer automatisk.



BRUK AV FRYSESEKSJONEN

Kun for apparater med  eller med .

④ Dersom fryseseksjonen har , kan den brukes til oppbevaring av frysevarer.

Dersom fryseseksjonen har , kan den brukes til oppbevaring av matvarer i flere måneder, samt innfrysing av matvarer. Den mengde ferske matvarer som kan fryses inn på 24 timer er oppgitt i kilo på typeplaten (se avsnittet "Beskrivelse av apparatet", ref. 6).

Innfrysing av matvarer

- Sett termostaten (I) på 3-4.
- Legg matvarene som skal fryses inn midt i fryseseksjonen med .
- Frosne matvarer må ikke komme i kontakt med varene som skal fryses inn (avstand ca. 20 mm).
- Etter 24 timer settes termostaten (I) tilbake i normal stilling.

Viktig:

Matvarene må pakkes godt inn i:

- aluminiumsfolie, plastfolie, vanntette plastposer, polyetylenbokser m/lokk eller spesielle fryseposer.

Ved kjøp av frysevarer, må man forsikre seg om at:

- Emballasjen eller pakken er i god stand, slik at matvarene ikke har blitt forringet. Dersom det er bulker er våte flekker på pakken, er den ikke blitt oppbevart riktig og kan ha vært utsatt for en delvis opptining.
- Bruk kjølebag for å frakte frysevarer.
- Kjøp alltid frysevarer til sist.
- Legg dem i fryseseksjonen med en gang du kommer hjem.
- Frys ikke inn igjen delvis opptinte matvarer, men spis dem i løpet av et døgn.
- Unngå variasjoner i temperaturen eller reduser dem til et minimum.
Ta hensyn til holdbarhetsdatoen på emballasjen.
- Følg alltid instruksjonene på emballasjen for oppbevaring av frysevarer.

Produksjon av isterninger

- Fyll isterningbrettet (9) 3/4 fullt med vann og plasser det i bunnen av fryseseksjonen.
- Bruk skaftet på en skje for å få løs beholdere som har satt seg fast.

Ikke bruk skarpe gjenstander.



AVRIMING OG RENGJØRING

Før du foretar noen form for rengjøring eller vedlikehold på apparatet, må alltid støpselet tas ut av stikkkontakten. Det anbefales å avrime fryseseksjonen når islaget på veggene har nådd en tykkelse på 3 mm.

- Ta matvarene ut av fryseren med  eller  og skru termostaten på ●.
 - Pakk matvarene inn i avispapir (eller et teppe) slik at de blir liggende tett inntil hverandre og plasser dem på et meget kjølig sted.
 - Rengjør innsiden av apparatet med en svamp fuktet i varmt vann og/eller et nøytralt rengjøringsmiddel.
 - Skyll og tørk grundig.
 - Kjøleseksjonen er utstyrt med automatisk avriming.
- ⑤ Rengjør jevnlig dreneringshullet ved hjelp av medfølgende redskap, slik at smeltevannet til enhver tid kan renne ut.

Sett støpselet tilbake i stikkkontakten etter rengjøring.

Benytt ikke skurepulver eller etsende midler.

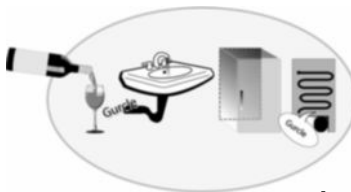
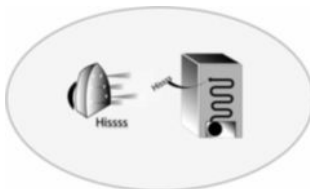
Ved lengre fravær.

- Tøm kjøle- og fryseseksjonen.
- Trekk støpslet ut av stikkkontakten.
- Avrim og rengjør apparatet innvendig.
- La døren stå åpen, slik at det ikke dannes innestengt lukt.



FEILSØKINGSLISTE

Hvis du hører disse lydene



..dette er et levende produkt!!!

1. Temperaturen i seksjonene er ikke kald nok.

- Ligger matvarene slik at dørene ikke lukkes ordentlig?
- Er termostaten riktig innstilt?
- Er luftsirkulasjonen blokkert?

2. Temperaturen i kjøleseksjonen er for kald.

- Er termostaten riktig innstilt?

3. Apparatet lager mye støy.

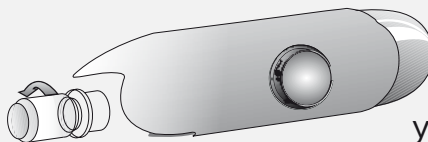
- Er apparatet riktig installert?
- Berører rørene bak på apparatet hverandre eller vibrerer de?
- Det er normalt at man hører lyden av kjølegass som sirkulerer.

4. Apparatet virker ikke?

- Er det strømbrudd?
- Står støpslet ordentlig i stikkkontakten?
- Er topolsbryteren slått på?
- Fungerer det elektriske anleggets beskyttelser som de skal i beboelsen?
- Er nettledningen skadet?

5. Det er vann i bunnen av kjøleseksjonen.

- Er termostaten riktig innstilt?
- Er dreneringshullet for smeltevann tilstoppet?



6. Interiørlyset virker ikke. y Kontroller først punkt 4, deretter:

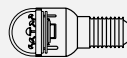
- Koble apparatet fra strømmettet, kontroller lyspæren og skift den ut, om nødvendig, med en ny.

- tradisjonell lyspære
(maks. 25W)



Eller

- diodepære
(med de samme karakteristikkene)
som kun fås hos serviceavdelingen



- Fjerne lyspæren: Skru mot urviserne, slik som vist på illustrasjonen

SERVICE

Før Service kontaktes:

1. Se om problemet kan løses (se avsnittet "Feilsøkingsliste").
2. Sett apparatet igang igjen for å se om problemet er løst. Hvis problemet vedvarer, frakobles apparatet strømmettet igjen og forsøket gjentas etter en time.
3. Hvis problemet enda ikke har løst seg, tilkall service.

Oppgi:

- hva som er feil,
- modell,
- servicenummer (tallet som står etter ordet SERVICE på typeplaten inne i apparatet),
- din adresse,
- ditt telefonnummer.

SERVICE 0000 000 00000



Merk:

Omhengsling av døren utført av våre teknikere dekkes ikke av garantien.

INSTALLASJON

- ⑧ Unngå å plassere fryseren nær varmekilder. Høy omgivelsestemperatur, direkte sollys eller plassering nær varmekilder (ovner eller komfyrer) fører til økt strømforbruk og bør unngås. Dersom dette ikke er mulig, bør følgende sikkerhetsavstander overholdes:
30 cm fra olje- eller vedkomfyrer
3 cm fra elektriske komfyrer.
- Plasser fryseren på et tørt sted med god ventilasjon.
 - Rengjør apparatet innvendig (se avsnittet "Avriming og rengjøring").
 - Sett inn tilbehøret.
 - Kontroller at tetningslisten på døren er i god stand, spesielt etter montering og eventuell omhengsling av døren.

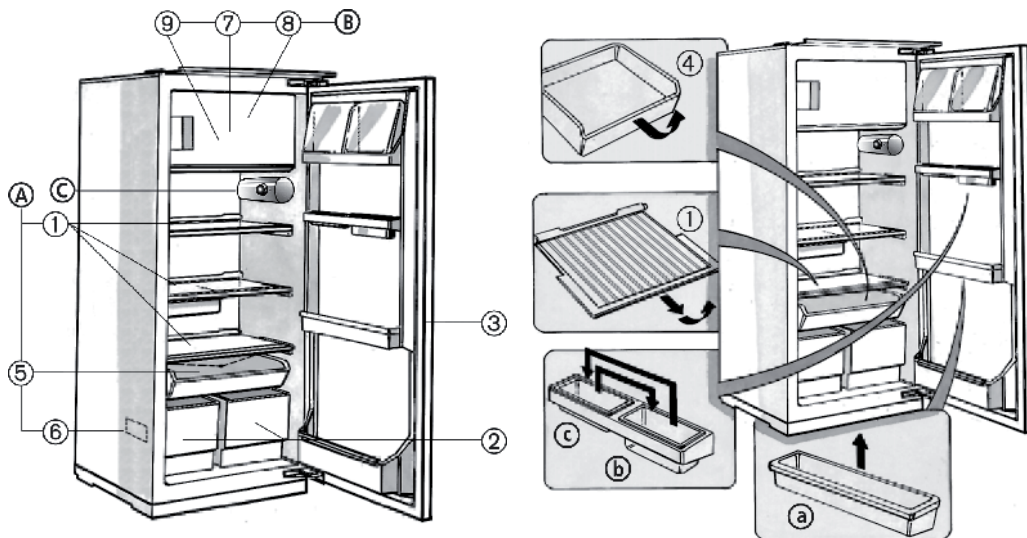
Elektrisk tilkobling

- Kontroller at spenningen som er oppgitt på typeskiltet svarer til nettspenningen i boligen.
- Det er påbudt å jorde apparatet. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle skader på personer eller gjenstander som skyldes at denne normen ikke er overholdt.
- Dersom støpslet og stikkkontakten ikke passer sammen, må stikkkontakten skiftes ut av en kvalifisert elektriker.
- Benytt ikke skjøteledninger eller doble stikkkontakter.



⑧

BESKRIVELSE AF APPARATET



A) Køleskabet

(til opbevaring af friske madvarer)

1. Hylde (delvist flytbare i højden)
2. Frugt- og grøntsagsskuffer
3. Dørhylde i køleskabet:
(hvis den medfølger)
 - a. Indstillelige rum
 - b. Øverste hylde
 - c. Nederste hylde
4. Skulle (med teleskopudtræk)
(hvis den medfølger)
5. Afløbskanal for afrimningsvand

6. Typeplade

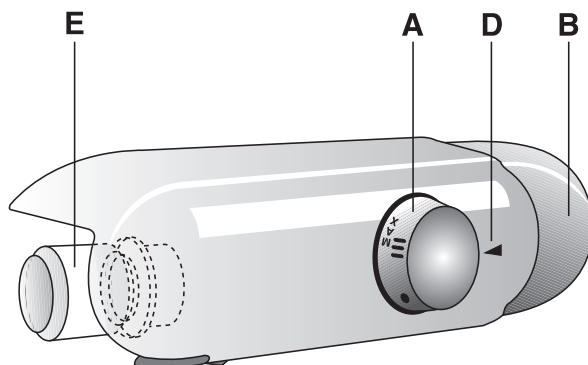
B) Fryser (hvis en sådan medfølger)

(mærket med symbolet  til indfrysning af friske madvarer, opbevaring af frostvarer og fremstilling af isterninger)

7. Rist (ikke vist i figuren, hvis den findes)
8. Indfrysningsrum
9. Isterningebakker

C) Termostat og lys

TERMOSTAT OG LYS



A. Termostatknop

B. Døraktiveret lyskontakt

D. Termostatreference

E. Pære/LED-pære

BRUG AF KØLESKABET

Dette er et køleskab med stjernet  fryser.

Dette er et køleskab med stjernet  fryser.

Apparatet arbejder under optimale forhold, hvis den omgivende rumtemperatur er på mellem +10°C og +38°C.

① Igangsætning af skabet

Når apparatets stik sidder korrekt i stikkontaken, og termostaten (I) ikke er anbragt på symbolet ●, tænder lyset i skabet, hver gang døren åbnes.

Efter regulering af temperaturen—som beskrevet i følgende afsnit—er apparatet klar til brug.

Temperaturregulering

- Når temperaturen i køleskabet ønskes ændret, skal man dreje termostatens reguleringsknap:
- til de laveste tal **1-2/MIN**, hvis der ønskes en **MINDRE KOLD** temperatur i køleskabet;
- til tallene **3-4/MED**, hvis der ønskes en **MIDDELTEMPERATUR**;
- eller til de højeste tal **5-7/MAX**, hvis der ønskes en **KOLDERE** temperatur.

Termostaten på ●: Apparatet og belysningen er slukket.

Bemærk:

Rumtemperaturen, antallet af gange døren åbnes samt placeringen af skabet har betydning for temperaturen. Termostatens indstilling skal stå i forhold til disse faktorer.

Vigtigt

- Reguleringen af termostaten (I) afhænger af stedet, hvor apparatet installeres, af lokalets temperatur og hyppigheden af dørens åbning.

Opbevaring af madvarer i køleskabet:

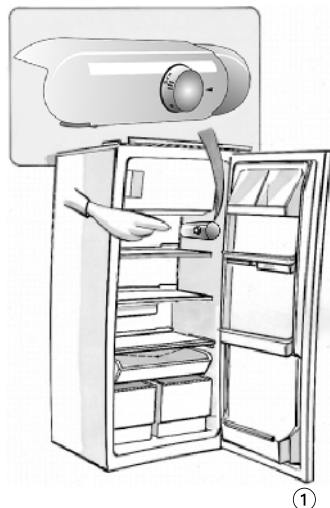
③ Anbring madvarerne som angivet på tegningen til højre:

1. Tilberedte madvarer
2. Dåser, konserves, ost, smør
3. Kød og fisk
4. Afskåret pålæg
5. Frugt, grøntsager, salat
6. Småkonerves, æg
7. Tuber, småkonerves
8. Små flasker
9. Flasker

Bemærk:

- Madvarerne til dækket for at undgå, at de udtørres.
- Afkøl varme madvarer, før de sættes i køleskabet.
- Sørg for, at der er tilstrækkelig plads mellem varerne til at sikre fri luftcirkulation.

Afrimningen af køleskabet er fuldautomatisk.



BRUG AF FRYSEREN

Kun for apparater med  eller med :

- ④ Hvis frostboksen er med , kan man opbevare allerede frosne madvarer.

Hvis frostboksen er med , kan man opbevare madvarerne i måneder. Desuden kan man indfryse madvarer. På typepladen (se afsnittet "Beskrivelse af apparatet", ref. 6) fremgår data for mængden af friske madvarer i kg, som kan indfryses på 24 timer.

Indfrys madvarer

- Sæt termostaten (1) på position 3-4.
- Anbring madvarerne, der skal indfryses, midt i indfrysingsrummet .
- Frosne madvarer må ikke komme i kontakt med madvarer, der skal indfryses (afstand cirka 20 mm).
- Efter 24 timer sættes termostaten (1) igen i normal position.

Vigtigt:

Pak madvarerne godt ind i:

- alufolie, plastfilm, vandtæt plastemballage, lågbeholdere i polyætylen eller frysebeholdere.

Ved køb af frostvarer skal man:

- Emballagen eller pakken er intakt, da varen kan forringes. Hvis en pakke er bulet eller fremviser fugtige pletter, har den ikke været opbevaret under optimale betingelser og kan have været udsat for delvis optøning.
- Bruge termoposer under hjemtransporten.
- Køb frostvarer som det sidste.
- Ved hjemkomsten anbringes frostvarerne strakt i fryseren.
- Undlad at genindfryse delvist optøede varer, men anvend dem inden for 24 timer.
- Undgå eller begrænse temperaturudsving mest muligt og overholde udløbsdatoen på pakningen.
- Altid følge anvisningerne på emballagen vedrørende opbevaring af frostvarer.

Fremstilling af isterninger

- Fyld isterningbakkerne (9) 3/4 op med vand og anbring dem i fryseren.
- Anvend skaffet af en ske til at løsne isterningebakkerne med, hvis de sidder fast i fryseren.

Anvend aldrig spidse eller skarpe genstande til at løsne dem med.



CAFRIMNING OG RENGØRING AF APPARATET

Tag stikket ud før enhver vedligeholdelse eller rengøring af apparatet. Det anbefales at afrime fryseren, når rimlaget på væggene er 3 mm tykt.

- Tag varerne ud af fryseren ved  eller med  og drej termostaten på ●.
 - Frostvarerne skal være pakket ind i avispapir (eller i et tæppe) og lægges et køligt sted.
 - Rengør fryseren med en svamp fugtet med lunkent vand og /eller neutralt rensmiddel.
 - Skyl og tør grundigt af.
 - Køleskabet afrimes automatisk.
- ⑤ Hullet skal rengøres regelmæssigt for at sikre konstant og korrekt udløb af afrimningsvandet.

Efter rengøringen tilsluttes apparatet til stikkontakten igen.

Der må ikke anvendes slibemidler.

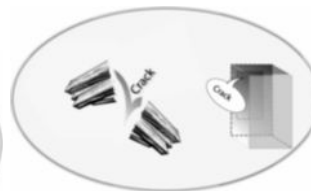
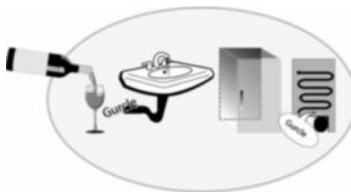
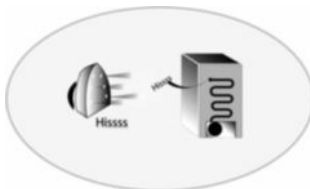
Ved længerevarende fravær.

- Tøm køleskabet og fryseren.
- Tag stikket ud af stikkontakten.
- Afrim, og rengør indvendigt.
- Lad døren stå åben for at forhindre dannelse af dårlig lugt.



FFEJLFINDINGSOVERSIGT

Når man hører disse lyde



..dit skab fungerer!!!

1. Køle-/fryseskabet køler ikke tilstrækkeligt.

- Hindrer madvarerne en korrekt lukning af dørene?
- Er termostaten indstillet korrekt?
- Er luftcirkulationen blokeret?

2. Køleskabet køler for meget.

- Er termostaten indstillet korrekt?

3. Køleskabet støjer for meget.

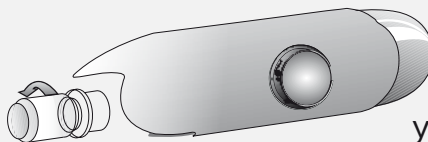
- Er opstillingen af skabet foretaget korrekt?
- Berører rørene på bagsiden hinanden, eller vibrerer de?
- Det er normalt, at der høres støj fra kølevæskens cirkulation.

4. Apparatet virker ikke?

- Er der strømafbrydelse?
- Sidder stikket ordentligt i stikkontakten?
- Er den bipolære afbryder aktiveret?
- Virker relæet korrekt?
- Er elkablet beskadiget?

5. Der er vand i bunden af køleskabet.

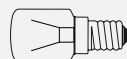
- Er termostaten indstillet korrekt?
- Er afløbskanalen for afrymningsvand blokeret?



6. Lyset virker ikke. y Kontrollér først punkt 4, derefter:

- Tag stikket ud af stikkontakten, kontrollér pæren, og udskift den med en ny, hvis det er nødvendigt:

- almindelig pære
(maks. 25 W)



Eller

- LED-pære
(af samme type),
fås kun hos Service



- Udskiftning af pæren: Drej pæren i retning mod uret, som vist på figuren

SERVICE

Før Service kontaktes:

1. Undersøg, om det er muligt selv at rette fejlene (se "Fejlfindingsoversigt").
2. Start apparatet igen for at se, om fejlen er afhjulpet. Hvis dette ikke er tilfældet, afbrydes strømmen igen, og operationen gentages efter en time.
3. Hvis resultatet stadig er negativt, kontaktes Service.

Opgiv venligst:

- Fejltypen,
- Modellen,
- Servicenummeret (tallet står efter ordet SERVICE på typepladen, der er anbragt inden i apparatet),
- Fulde navn og adresse,
- Telefonnummer.

SERVICE 0000 000 00000



Bemærk:

Hvis Servicecenteret udfører vending af døren, regnes det ikke for et garantiindgreb.

OPSTILLING

- ⑧ Fryseren må ikke installeres tæt på en varmekilde. Det bør ikke opstilles i et varmt rum, udsættes for direkte sollys eller anbringes i nærheden af varmekilder (radiator, komfur), da dette forøger energiforbruget. Hvis ovenstående ikke er muligt, skal følgende regler om minimumafstande overholdes:
- 30 cm fra kulfyrede eller petroleumsfyrede komfurer
 - 3 cm fra elkomfurer.
- Placeres på et tørt og godt ventileret sted.
 - Rengør indvendigt (se afsnittet "Cafrimning og rengøring af apparatet").
 - Monter tilbehøret.
 - Kontrollér at dørens pakning er tæt, specielt efter montering og eventuel ændring af dørens åbningsside.

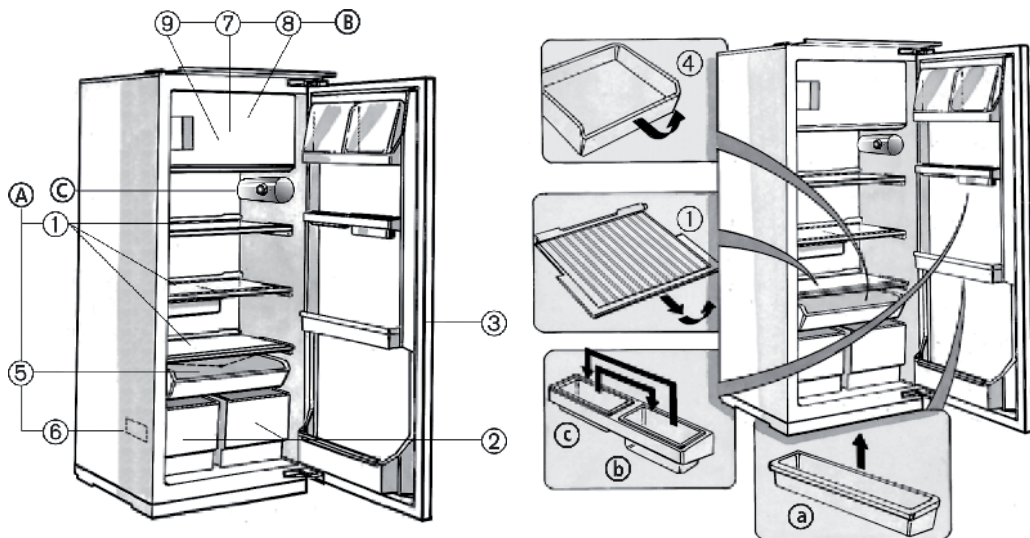
Eltilslutning

- Kontrollér, at spændingen på typepladen svarer til netspændingen.
- Dette apparat skal ekstrabeskyttes, jævnfør stærkstrømsreglementet. Producenten fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle skader på personer eller ting som følge af manglende overholdelse af disse regler.
- Hvis stikproppen og den LOVLIGE stikkontakt ikke passer sammen, skal stikproppen udskiftes af en autoriseret tekniker.
- Der må ikke benyttes adaptere, forlængerledninger eller multistikdåser.



⑧

LAITTEEN KUVAUS



A) Jääkaappiosasto

(tuoreiden elintarvikkeiden säilyttämistä varten)

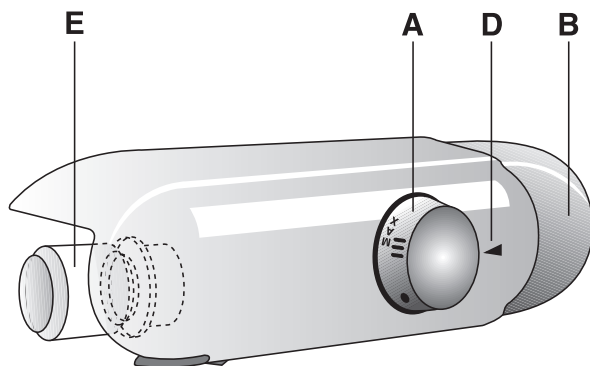
1. Hyllyt (osa säädettävissä korkeussuunnassa)
2. Hedelmä- ja vihanneslaatikot
3. Jääkaapin oven sisäosa:
(mallikohtainen)
 - a. Säädettävät hyllyt
 - b. Yläeline
 - c. Alaeline
4. Laatikko (teleskooppitoiminen) (mallikohtainen)
5. Sulatusveden tyhjennysputki
6. Arvokilpi

B) Pakastinosasto (mallikohtainen)

(merkintä  tuoreiden elintarvikkeiden ja pakasteiden säilyttämistä sekä jääpalojen valmistamista varten)

7. Ritiä (ei näy kuvassa, mallikohtainen varuste)
 8. Pakastusalue
 9. Jääkuutioastiat
- C) Säätimet ja merkkivalot

SÄÄTIMET JA MERKKIVALOT



A. Termostaattivalitsin

B. Valokatkaisija

D. Termostaatin asennon merkki

E. Lamppu/LED-valo

JÄÄKAAPPIOSASTON KÄYTTÖ

Tämän jääkaapin pakastinosasto on tyypiltään .

TAI jääkaapin pakastinosasto on tyyppiä .

Laite toimii parhaalla mahdollisella tavalla ympäristön lämpötilassa +10 °C - +38 °C.

① Laitteen käyttöönotto

Kun jääkaapin pistoke on kiinnitetty pistorasiaan eikä termostaatti (I) ole merkin ● kohdalla, sisävalo syttyy aina kun ovi avataan.

Säädettyäsi lämpötilan – seuraavan kappaleen ohjeiden mukaan – laite on käyttövalmis.

Lämpötilan säätö

- Osaston lämpötilaa säädetään kääntämällä termostaatin valitsinta:
- kohti pienempiä arvoja **1-2/MIN**, jos halutaan, että sisälämpötila on **VÄHEMMÄN KYLMÄ**,
- kohtaan **3-4/MED**, kun halutaan, että lämpötila on **KESKITASOA**,
- kohti suurempia arvoja **5-7/MAX**, kun halutaan, että lämpötila on **KYLMEMPI**.

Termostaatti asennossa ●: laitteen toiminta ja valo on sammutettu.

Huom.

Ympäröivän ilman lämpötila, oven avaamistiheys ja laitteen sijainti saattavat vaikuttaa jääkaapin sisälämpötilaan. Ota huomioon nämä tekijät termostaattia säätäessäsi.

Tärkeää

- Termostaatin (I) säätö riippuu laitteen asennuspaikasta, huoneen lämpötilasta sekä oven avaamistiheydestä.

Elintarvikkeiden säilytys jääkaapissa:

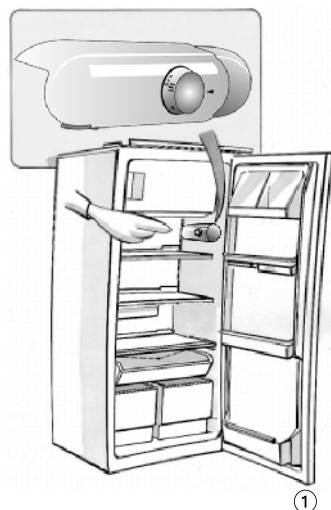
③ Sijoita elintarvikkeet viereisen kuvan ohjeiden mukaisesti:

1. Valmiit ruoat
2. Maitotuotteet, säilykkeet, juusto, voi
3. Kala, liha
4. Leikkeleet
5. Hedelmät, vihannekset, salaattit
6. Pienet säilykkeet, kananmunat
7. Putkilot, pienet säilykkeet
8. Pikkupullot
9. Isommat pullot

Huom.

- Kääri tai peitä elintarvikkeet, jotta ne eivät pääse kuivumaan.
- Anna kuumien ruokien jäähtyä ennen kuin laitat ne jääkaappiin.
- Varmista, että ilma pääsee kiertämään säilytettävien elintarvikkeiden välissä.

Jääkaappiosaston sulatus on täysin automaattinen.



PAKASTINOSASTON KÄYTTÖ

Vain laitteet, joiden pakastinosasto on tyyppiä  tai .

- ④ Jos pakastinosasto on tyyppiä , siinä voidaan säilyttää jo pakastettuja elintarvikkeita. Jos pakastinosasto on tyyppiä , siinä voidaan säilyttää elintarvikkeita useiden kuukausien ajan ja lisäksi siinä voidaan pakastaa ruokia. Laitteen arvokilvessä (katso kappale “Laitteen kuvaus”, kohta 6) on mainittu tuoreiden elintarvikkeiden määrä (kg), joka on mahdollista pakastaa 24 tunnissa.

Elintarvikkeiden pakastaminen

- Säädä termostaatti (I) asentoon 3-4.
- Laita pakastettavat elintarvikkeet tyyppiä  olevan pakastinosaston keskiosaan.
- Pakastetut elintarvikkeet eivät saa koskettaa pakastettavia ruokia (jätä niiden väliin noin 20 mm).
- Kun 24 tuntia on kulunut, säädä termostaatti (I) takaisin normaaliasentoon.

Tärkeää:

Kääri tai sulje tuoreet elintarvikkeet:

- alumiinifolioon, muovikelmuun, tiiviiseen muovipakkaukseen, kannelliseen polyeteeniastiaan, pakastusrasiaan.

Tarkista seuraavat asiat pakasteita ostaessasi:

- Pakkauksen tulee olla moitteettomassa kunnossa. Vialliset pakkaukset saattavat aiheuttaa elintarvikkeen pilaantumisen. Jos pakkaus on pullistunut ja siinä on kosteusjälkiä, tuotetta ei ole säilytetty optimiolosuhteissa, ja se on saattanut sulaa säilytyksen aikana.
- Käytä kuljetukseen kylmälaukku.
- Osta pakasteet viimeiseksi.
- Aseta pakasteet pakastinosastoon heti kotiin tultuasi.
- Älä pakasta uudelleen osaksi sulanutta pakastetta, vaan käytä tuote 24 tunnin kuluessa.
- Vältä tai rajoita mahdollisimman paljon lämpötilan muutoksia.
- Noudata pakkauksen säilytysaikapäivämäärää.
- Noudata aina pakkauksessa olevia säilytysohjeita.

Jääkuutioiden valmistus

- Kaada jääkuutioastiaan vettä (9) 3/4-täyteen ja aseta se pakastinosaston pohjalle.
- Jos jääkuutioastiat tarttuvat kiinni pakastimen pohjaan, irrota ne lusikan varrella.

Älä yritä irrottaa astioita terävien tai naarmuttavien esineiden avulla.



LAITTEEN SULATUS JA PUHDISTUS

Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin aloitat minkäänlaisia laitteen huolto- tai puhdistustoimenpiteitä. Pakastinosasto on suositeltavaa sulattaa kun seinämiin muodostuneen jääkerroksen paksuus on 3 mm.

- Tyhjennä pakasteet tyyppin  tai  pakastinosastosta ja käännä termostaatti asentoon ●.
 - Kääri pakasteet tiiviisti sanomalehteen (tai huovan sisälle) ja vie ne viileään paikkaan.
 - Puhdista pakastinosasto haaleaan veteen ja/tai mietoon pesuaineeseen kastetulla sienellä.
 - Huuhtelee ja kuivaa huolellisesti.
 - Jääkaappiosaston sulatus on automaattinen.
- ⑤ Puhdista sulatusveden tyhjennysaukko säännöllisesti, jotta vesi pääsee valumaan jatkuvasti ja esteettä.

Kun puhdistus on suoritettu, kytke laite takaisin sähköverkkoon.

Älä käytä hankaavia aineita.

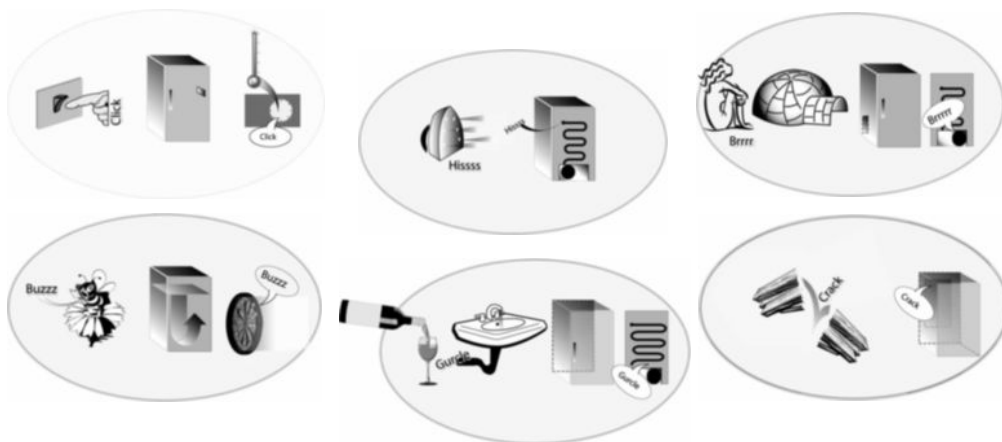
Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan.

- Tyhjennä molemmat osastot.
- Irrota laite sähköverkosta.
- Sulata ja pese jääkaappi.
- Jätä ovi auki hajun muodostumisen välttämiseksi.



VIANETSINTÄ

Kun kuulet tällaisia ääniä



...se tarkoittaa, että laite on toiminnassa.

1. Osastojen sisälämpötila ei ole tarpeeksi alhainen.

- Estävätkö elintarvikkeet ovien kunnollisen sulkeutumisen?
- Onko termostaatti oikeassa asennossa?
- Ovatko ilmankiertoaukot tukossa?

2. Jäakaappiosaston lämpötila on liian alhainen.

- Onko termostaatti oikeassa asennossa?

3. Laitteen käyntiääni on epänormaali.

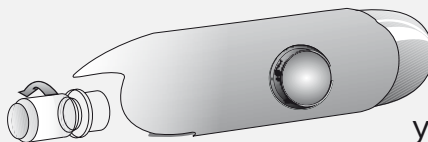
- Onko laitteen asennus suoritettu oikein?
- Koskettavatko takaosan putket toisiaan tai tärisevätkö ne?
- Jäähdytysnesteen kiertämisestä aiheutuva ääni on normaali ilmiö.

4. Laite ei toimi?

- Onko kyseessä sähkökatkos?
- Onko pistoke kunnolla kiinni pistorasiassa?
- Onko virta kytketty päälle virtakytkimestä?
- Tarkista kodin sähkötaulun sulakkeet?
- Onko sähköjohto viallinen?

5. Jäakaappiosaston pohjalla on vettä.

- Onko termostaatti oikeassa asennossa?
- Onko sulatusveden tyhjennysaukko tukossa?



6. Sisävalo ei toimi. y Tarkista ensin kohta 4 ja toimi sitten seuraavasti:

- Kytke laite irti verkkovirrasta, tarkista lamppu ja vaihda tarvittaessa tilalle uusi:

- perinteinen lamppu
(maks. 25 W)



tai

- LED-valo
(samoilla ominaisuuksilla),
joita on saatavana ainoastaan valtuutetuista
huoltoliikkeistä



- Lampun irrottaminen: käännä lampputähtä vastapäivään kuvan mukaisesti.

HUOLTOPALVELU

Ennen kuin otat yhteyttä huoltoon:

1. Kokeile, voitko itse poistaa häiriön (katso "Vianetsintä").
2. Käynnistä laite uudelleen ja tarkista onko häiriö poistunut. Jos häiriö esiintyy edelleen, sammuta laite ja toista toimenpide noin tunnin kuluttua.
3. Jos häiriö ei tästä huolimatta häviä, ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

Ilmoita seuraavat asiat:

- häiriön laatu,
- laitteen malli,
- Service-numero (laitteen sisäpuolelle kiinnitetyssä arvokilvessä SERVICE-sanan jälkeen oleva luku),
- täydellinen osoitteesi,
- puhelin- ja suuntanumerosi.

SERVICE 0000 000 00000



Huom.

**Laitteen oven kätisyyden vaihtamista
Huoltopalvelun toimesta ei katsota
takuutoimenpiteeksi.**

ASENNUS

- ⑧ Älä asenna laitetta lämmönlähteiden läheisyyteen. Sijoittaminen kuumaan tilaan, suoraan auringonpaisteeseen tai lämmönlähteen (lämpöpatterin, liedен) läheisyyteen nostaa energian kulutusta, ja tätä tulee sen vuoksi välttää. Mikäli tämä ei ole mahdollista, noudata seuraavia vähimmäisetäisyyksiä:
30 cm hiili- tai öljyliedestä
3 cm sähköliedestä.
- Sijoita laite kuivaan, hyvin ilmastoituun tilaan.
 - Puhdista laite sisältä (katso kappale "Laitteen sulatus ja puhdistus").
 - Aseta varusteet laitteen sisään.
 - Tarkista oven tiiviste, erityisesti asennuksen jälkeen tai oven kätisyyden vaihtamisen jälkeen.

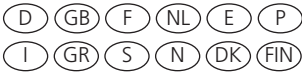
Sähköliitännä

- Tarkista, että arvokilvessä mainittu jännite vastaa asuntosi verkkovirtajännitettä.
- Laite on lakisääteisesti kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan. Valmistaja ei vastaa mahdollisista henkilö- tai esinevahingoista, jotka ovat aiheutuneet kyseisen määräyksen noudattamisen laiminlyönnistä.
- Jos pistokkeen ja pistorasian tyyppi ei ole sama, pistoke on vaihdettava pätevän asiantuntijan toimesta.
- Älä käytä soviteosia, jakorasioita tai jatkojohtoja.



⑧

5019 608 02192



01/12